



# Lavandaria Laundry



# Máquinas de lavar roupa GWM - GWN - GWH

## Washing machines GWM - GWN - GWH

### Controladores G4-Wiz® e GUIDO®

O software G4-Wiz® / GUIDO® executa diversas funções. Controla o motor, optimiza as dosagens, balanceia a carga no tambor, prevê os tempos de manutenção, controla o sistema de pagamento e memoriza os dados. Interagir com G4-Wiz® / GUIDO® basta um dedo!



### Controls system G4-Wiz® and GUIDO®

The G4-Wiz® / GUIDO® software performs many different functions. It manages the motor, optimizes quantities, balances the load in the drum, foresees the time for maintenance, manages the payment system and stores data. And to interact with G4-Wiz® / GUIDO®, all you need is your finger!

### Controlo do motor pelo inversor

A transmissão através do inverter, controlada por G4-Wiz® / Guido® garante e reduz os riscos de desgaste e os custos de manutenção.

### Inverter motor technology

Transmission through an inverter controlled by G4-Wiz® / Guido® reduces wear and maintenance costs.

### Sistema dinâmico de pesagem (DWS)

O sistema automático e patenteado de pesagem dinâmica reduz os desperdícios, adequando as dosagens e os consumos à carga real com o auxílio do G4-Wiz® / Guido®.

### Dynamic weight system (DWS)

The automatic and patented dynamic weight system reduces waste, adjusting quantities and consumption to the actual load. With the help of G4-Wiz® / GUIDO®.

### Detector eletrónico de desequilíbrio (EBD)

O G4-Wiz® / GUIDO® controla automaticamente a distribuição da carga no tambor, a velocidade e as fases de aceleração e desaceleração, para optimizar a lavagem e a centrifugação.

### Electronic balance detector (EBD)

G4-Wiz® / GUIDO® automatically manages the distribution of the load in the drum, the speed and phases of acceleration and deceleration to optimize the wash and spin.

### Registo de dados

O G4-Wiz® / GUIDO® regista todos os dados de funcionamento, para facilitar as operações de diagnóstico e reparação.

### Fault saving data

G4-Wiz® / GUIDO® records all operational data for easy diagnosis and repair operations.

### Informação automática da necessidade de manutenção

O software G4-Wiz® / GUIDO® prevê os prazos de manutenção e solicita antecipadamente a intervenção do operador. Desta forma, a manutenção pode ser planificada com tempo.

### Automatic maintenance call

The G4-Wiz® / GUIDO® software foresees the time for maintenance and requests user intervention in advance. Thus, maintenance can be planned in advance.

### Sistema de gestão de pagamento

Nas versões self-service, o moedeiro está integrado ao aparelho e é controlado pelo G4-Wiz® / GUIDO® para tornar as operações de pagamento mais intuitivas.

### Payment system management

In self-service versions, the coin acceptor is integrated in the machine and is managed by G4-Wiz® / GUIDO® to make payment transactions intuitive.

# Máquinas de lavar roupa de média e baixa centrifugação

## Medium and low spin washing machines



 579         400V

- Cuba e tambor em aço inoxidável.
- Resistências de aquecimento posicionadas na frente da máquina.
- Comandos e elementos ativos em baixa tensão, exceto inversor.
- Duplos sistemas de segurança em baixa tensão.
- Componentes elétricos e eletrónicos fisicamente protegidos.
- Equipamento ecológico com materiais recicláveis (taxa de reciclagem > 95%).

- Stainless steel tub and drum.
- Heating elements positioned at the front of machine.
- Commands and active elements in low voltage, except inverter.
- Double safety systems in low voltage.
- The electric and electronical parts are protected inside with anti-fouling boxes.
- Ecological equipment with recyclable materials (recycling rate > 95%).



Doseador com 4 compartimentos em posição ergonómica.

Soap dispenser with 4 ergonomically placed compartments.



O ecrã G4-Wiz® e o seletor de toque foram projetados para serem usados comodamente, mesmo com luvas.

The display of G4-Wiz® and the touch switch are designed to be used comfortably even with gloves and in harsh environments.



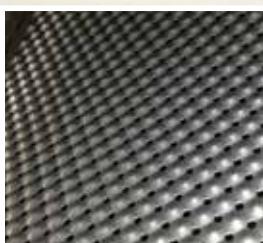
O óculo amplo com abertura até 180° facilita a carga/descarga da roupa. As vedações de borracha EPDM garantem uma estanquidade ideal no decorrer do tempo.

The wide door which opens up to 180° facilitates loading/unloading the laundry. The EPDM gaskets ensure a tight seal.



Estrutura rígida, sólida e robusta. Nenhum componente se move, reduzindo ao mínimo o desgaste e a necessidade de manutenção.

Rigid frame, solid and sturdy. No one part is moving and this minimizes wear and maintenance requirements. Is guaranteed an excellent quietness, without affecting the cleaning performance that remains consistently high.



As semiesferas de aço do tambor garantem um toque delicado aos tecidos, mesmo em velocidades elevadas. Os inúmeros furos do tambor garantem um rápido fluxo da água.

The steel hemispheres ensure a gentle touch on fabrics, even at high spin speeds. The numerous micro-holes of the drum guarantee rapid flow of water.



Puxador ergonómico. Para abrir basta uma ligeira rotação. A fechadura exclusiva mantém o óculo fechado e bloqueado com segurança até à paragem completa da rotação do tambor.

Ergonomic knob. To open just a slight rotation is enough. The exclusive lock keeps the door securely closed and locked until the rotation of the drum stops completely.

## Máquinas de lavar roupa de média centrifugação

### Medium spin washing machines

Modelo / Model	GWM 8	GWM 11	GWM 14
Código / Code	0901.12.016	0901.12.017	0901.12.015
Dimensões LxPxA / Dimensions WxDxH (mm)	710x780x1130	795x780x1245	795x830x1245
Potência total / Total power (kW)	6.5	9.8	13
Potência de aquecimento / Heating power (kW)	6	9	12
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50	400/3/50
Consumo água / Water consumption (l) *	71.1	85.9	116.2
Porta / Door (mm)	Ø 330	Ø 410	Ø 410
Volume tambor / Drum volume (l)	75	105	135
Capacidade de carga / Load capacity 1:10 (kg)	4 ÷ 8	5.3 ÷ 10.5	6.75 ÷ 13.5
Capacidade de carga / Load capacity 1:9 (kg)	4.5 ÷ 9	6 ÷ 12	7.5 ÷ 15
Centrifugação / Spin (rpm)	820	760	760
Fator G / G Factor	200	200	200
Nível de ruído / Noise (dB)	<65	<65	<65
Peso líquido / Net weight (kg)	135	170	190
DWS	√	√	√
EBD	√	√	√
Atualização de software / Software update	opcional / optional	opcional / optional	opcional / optional
Controlador / Control system	G4-Wiz*	G4-Wiz*	G4-Wiz*

\* Programa 60º sem pré-lavagem, 3 enxaguamentos e centrifugação máxima (De acordo com ISO 9398)  
 Wash cycle at 60°, 3 rinse and spin at full power (According with standart ISO 9398)

## Máquinas de lavar roupa de baixa centrifugação

### Low spin washing machines

Modelo / Model	GWN 18	GWN 24	GWN 28
Código / Code	0901.12.018	0901.12.014	0901.12.019
Dimensões LxPxA / Dimensions WxDxH (mm)	970x1060x1460	970x1060x1460	970x1210x1460
Potência total / Total power (kW)	19.1	19.6	24.3
Potência de aquecimento / Heating power (kW)	18	18	22
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50	400/3/50
Consumo água / Water consumption (l) *	154	205.5	245
Porta / Door (mm)	Ø 460	Ø 460	Ø 460
Volume tambor / Drum volume (l)	180	240	280
Capacidade de carga / Load capacity 1:10 (kg)	9 ÷ 18	12 ÷ 24	14 ÷ 28
Capacidade de carga / Load capacity 1:9 (kg)	10 ÷ 20	13.5 ÷ 27	16 ÷ 32
Centrifugação / Spin (rpm)	490	490	490
Fator G / G Factor	100	100	100
Nível de ruído / Noise (dB)	<65	<65	<65
Peso líquido / Net weight (kg)	255	275	290
DWS	√	√	√
EBD	√	√	√
Atualização de software / Software update	opcional / optional	opcional / optional	opcional / optional
Controlador / Control system	G4-Wiz*	G4-Wiz*	G4-Wiz*

\* Programa 60º sem pré-lavagem, 3 enxaguamentos e centrifugação máxima (De acordo com ISO 9398)  
 Wash cycle at 60°, 3 rinse and spin at full power (According with standart ISO 9398)

**Opcionais para GWM -GWN / Optionals for GWM - GWN**

A52	Selector de potência de aquecimento 50-100% / Selector switch 50-100% heating power
A23	Estabilizador de tensão / Voltage stabilizer
A70	Placa de controlo para 7 bombas / Control card for 7 pumps
A15	Preparado para sinal de contador de litros externo / Readiness for liter counter external signal
A72	Painel suporte da bomba de detergente / Soap pump support panel
A16	Contador de 3 litros para modelos GWM 8-11 / 3 Liter-counter for GWM 8-11 models
A17	Contador de 3 litros para modelos GWM 14 e GWN 18-28 / 3 Liter-counter for GWM 14 and GWN 18-28 models
A91	Kit de 1 bomba de detergente liq. 15 l/h * / 1-Liquid soap pump kit 15 l/h *
A92	Kit de 1 bomba de detergente liq. 24 l/h ** / 1-Liquid soap pump kit 24 l/h **
A93	Kit de 3 bombas de detergente liq. 15 l/h + A70+A72, incluído * / 3-Liquid soap pump kit 15 l/h + A70+A72, included *
A94	Kit de 4 bombas de detergente liq. 15 l/h + A70+A72, incluído * / 4-Liquid soap pump kit 15 l/h + A70+A72, included *
A98	Kit de 3 bombas de detergente liq. 24 l/h + A70+A72, incluído ** / 3-Liquid soap pump kit 24 l/h + A70+A72, included **
A99	Kit de 4 bombas de detergente liq. 24 l/h + A70+A72, incluído ** / 4-Liquid soap pump kit 24 l/h + A70+A72, included **
A24	Suporte altura 10 cm / Support H 10 cm
A59	Suporte altura 40 cm / Support H 40 cm
A67	Painel frontal em aço inoxidável / Inox front panel
A68	Painel lateral em aço inoxidável / Inox side panel
A42	Desligar o aquecimento por software / Heating switch off by software
A43	Interruptor de aquecimento elétrico ou vapor / Electrical or steam heating selection switch

\* Para modelos GWM 8-14 / For GWM 8-14 models

\*\* Para modelos GWM 18-28 / For GWM 18-28 models

Disponível kit de 5, 6 e 7 bombas de detergente de 15 l/h e 24 l/h, consulte-nos! / Available 5, 6 and 7-liquid soap pump kit of 15 l/h and 24 l/h, consult us!

**Opcionais para Self-service / Optionals for Self-service**

G01	Contador básico de moedas / Basic coin counter
G08	Contador básico de fichas / Metal identifying coin counter
G09	Contador básico de fichas + Eurokey / Metal identifying coin counter + Eurokey
G15	Preparado para contador central de moedas / Ready for centralized coin counter

# Máquinas de lavar roupa de alta centrifugação

## High spin washing machines

e  
V 400V


**GH 6 (cód. 0903.12.021)**
**MAGNUS®**
**Máquina de lavar roupa de alta centrifugação, 6/7 kg**  
**High spin washing machine, 6/7 kg**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	595x585x850	mm
Potência total / Total power	3.4	kW
Potência de aquecimento / Heating power	3.2	kW
Consumo água / Water consumption	48	l
Porta / Door	Ø 300	mm
Volume tambor / Drum volume	65.1	l
Capacidade de carga / Load capacity 1:10	6.5	kg
Capacidade de carga / Load capacity 1:9	7.2	kg
Centrifugação / Spin	50 - 1400	rpm
Fator G / G Factor	530	
Peso líquido / Net weight	73	kg

- Tambor em aço inoxidável com forma específica para proteger os tecidos mais delicados.
- 10 programas para perfeita adaptação aos tecidos a lavar (por exemplo, programa desinfecção para hospitais e instituições de saúde, programa micro-fibras para tecidos industriais, programa para empresas de limpeza, etc.).
- 3 programas editáveis para soluções à medida.
- Painel de controlo para fácil monitorização de tempo e temperatura.
- Limpeza automática da gaveta de detergente.
- Preparado para detergente líquido (até 6 produtos).
- Função memória.

- Stainless steel drum with special shape to protect the most delicate clothes.
- 10 Programs made of a list as described (disinfection programs with a system that assures that set temperature is reached and kept during washing cycle; Mops programmes for cleaning companies, programme for industrial microfibre customizable).
- Available 3 special programmes customizable.
- Remaining time on display.
- Automatic cleaning of detergent compartment.
- Prepared for liquid soap connection (up to 6 chemicals).
- Memory function.

**Opcionais para GH 6 / Optionals for GH 6**

G02	Contador básico de moedas (caixa no topo ou lateral) / Basic coin counter (box on top or side)
G05	Contador básico de moedas c/ contador (caixa no topo ou lateral) / Basic coin counter with stepper (box on top or side)
G08	Contador básico de fichas (caixa no topo ou lateral) / Metal identifying coin counter (box on top or side)
G15	Preparado para contador central de moedas / Ready for centralized coin counter
A59	Suporte altura 40 cm / Support H 40 cm

**Sistema torre**

Combine o modelo GH 6 com o secador GD 6.

**Tower system**

Combine the GH 6 model with the GD 6 dryer.




**GH 10E (cód. 0903.12.031)**
**MAGNUS®**

**e**
**V** 400V

**Máquina de lavar roupa de alta centrifugação, 10/9 kg**  
**High spin washing machine, 10/9 kg**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	683x704x1027	mm
Potência total / Total power	5.47	kW
Potência de aquecimento / Heating power	4.8	kW
Consumo água / Water consumption	112	l
Porta / Door	Ø 400	mm
Volume tambor / Drum volume	96.8	l
Capacidade de carga / Load capacity 1:10	9.68	kg
Capacidade de carga / Load capacity 1:9	10.75	kg
Centrifugação / Spin	500 - 650 - 1200	rpm
Fator G / G Factor	440	
Peso líquido / Net weight	122	kg

- Molas de amortecimento e amortecedores: podem ser instalados em qualquer pavimento.
- Controlo de balanceamento eletrónico.
- Sistema de balanceamento mecânico com movimento por esferas.
- Painel frontal, lateral e topo em cor cinza.
- Cuba e cesto em aço inoxidável AISI 304.
- Abertura de porta até 180° facilitando o processo de carga e descarga de roupa.
- Painel de controlo ergonómico com inclinação de 45°.
- Versão standard com bomba de descarga. (opcional válvula por gravidade).
- Doseador de detergente com 4 compartimentos.
- Capacidade de centrifugação até 440 G e velocidade até 1200 rpm: menor humidade residual; minimiza o custo de secagem.
- 6 Programas de lavagem e possibilidade de modificar parâmetros. Opcão de modificar os parametros: A= ciclo de lavagem standard; B= pré-lavagem adicional; C= pré-lavagem e enxaguamento adicional.
- Adiar o arranque de lavagem até 72h.

- Cushioning springs and shock absorbers: it can be installed in all flooring kind and at each floor.
- Electronic out of balance check.
- Mechanical balancing system with moving balls.
- Front, side and top gray painted.
- Inner and outer drums made of stainless steel AISI 304.
- The door opens up to 180 ° to facilitate loading and unloading process.
- Ergonomic control panel with 45° tilt.
- Standard version with pump drain valve (gravity valve is optional)
- Soap hopper with 4 compartments
- Up to 440G and 1200rpm spin speed that allows to: have less residual moisture; minimize the drying costs.
- 6 wash programs and in addition the possibility to modify parameters. Regular editing options: A = standard washing cycle; B = additional prewash; C = additional prewash and rinse.
- Delayed start up to 72h.

**Opcionais para GH 10 / Optionals for GH 10**

A09	Fornecido com 4 bombas (2 entradas) SEM Moedas / 4 pump supply (2 inlets) NO Coin
A09	Fornecido com 4 bombas (2 entradas) Moedas / 4 pump supply (2 inlets) Coin
G03	Contador básico de moedas / Basic coin counter
G04	Contador duplo de moedas / Double coin counter
G07	Contador básico de fichas / Metal identifying coin counter
G15	Preparado para contador central de moedas / Ready for centralized coin counter
G17	Cabo infravermelhos para programação PC / Infra red cable for PC programming

**Sistema torre**

Combine o modelo GH 10 Coin com o secador GDD 201.

**Tower system**

Combine the GH 10 model with the GDD 201 dryer.


**legenda**  
**legend**
**o**  
 página opcionais  
 optional page

**a**  
 página acessórios  
 Accessories page

**e**  
 gás  
 gas

**g**  
 gás  
 gas

**V**  
 voltagem  
 power supply

**GN**  
 nº de tabuleiros  
 trays

# Máquinas de lavar roupa de alta centrifugação

## High spin washing machines



**o** 583    **e**    **V** 400V

- Ligação USB para atualização de software e armazenamento de dados.
  - Cuba e tambor em aço inoxidável.
  - Resistências de aquecimento posicionadas na frente da máquina.
  - Comandos e elementos ativos em baixa tensão, exceto inversor.
  - Duplos sistemas de segurança em baixa tensão.
  - Alterações dos parâmetros diretamente no display.
  - Componentes elétricos e eletrónicos fisicamente protegidos.
  - Equipamento ecológico com materiais recicláveis (taxa de reciclagem > 95%).
- 
- USB port for software update and data storage.
  - Stainless steel tub and drum.
  - Heating elements positioned at the front of machine.
  - Commands and active elements in low voltage, except inverter.
  - Double safety systems in low voltage.
  - The electric and electronical parts are protected inside with anti-fouling containers.
  - Ecological equipment with recyclable materials (recycling rate > 95%).



Doseador com 4 compartimentos em posição ergonómica.

Soap dispenser with 4 ergonomically placed compartments.



O ecrã Guido® de vidro temperado e o seletor de toque foram projetados para serem usados comodamente, mesmo com luvas.

The display of Guido® made of tempered glass and the touch switch are designed to be used comfortably even with gloves and in harsh environments.



O óculo amplo com abertura até 180° facilita a carga/descarga da roupa. As vedações de borracha EPDM garantem uma estanquidade ideal no decorrer do tempo.

The wide door which opens up to 180° facilitates loading/unloading the laundry. The EPDM gaskets ensure a tight seal.



As molas e amortecedores reduzem as vibrações no chão, obtendo-se um menor impacto acústico e maior comodidade de uso em lavandarias.

Springs and shock-absorbers reduce floor vibration. This means lower noise and increased comfort of use at the laundry.



As semiesferas de aço do tambor garantem um toque delicado aos tecidos, mesmo em altas velocidades. Os inúmeros furos do tambor garantem um rápido defluxo da água.

The steel hemispheres ensure a gentle touch on fabrics, even at high spin speeds. The numerous micro-holes of the drum guarantee rapid flow of water.



Puxador ergonómico. Para abrir basta uma ligeira rotação. A fechadura exclusiva mantém o óculo fechado e bloqueado com segurança até à paragem completa da rotação do tambor.

Ergonomic knob. To open just a slight rotation is enough. The exclusive lock keeps the door securely closed and locked until the rotation of the drum stops completely.

Modelo / Model	GWH 8E	GWH 11E	GWH 14E	GWH 18E	GWH 24E	GWH 28E
Código/ Code	0903.12.024	0903.12.025	0903.12.022	0903.12.026	0903.12.023	0903.12.027
Dimensões LxPxH / Dimensions WxDxH (mm)	710x780x1155	795x780x1270	795x935x1270	970x1000x1485	970x1105x1485	970x1247x1485
Potência total / Total power (kW)	7.14	10.66	14.37	21.36	22.6	26.6
Potência de aquecimento / Heating power (kW)	6	9	12	18	18	22
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
Consumo água / Water consumption (l) *	71.1	85.9	116.2	154	205.5	245
Porta / Door (mm)	Ø 330	Ø 410	Ø 410	Ø 460	Ø 460	Ø 460
Volume tambor / Drum volume (l)	75	105	135	180	240	280
Capacidade de carga / Load capacity 1:10 (kg)	8	10.5	13.5	18	24	28
Capacidade de carga / Load capacity 1:9 (kg)	9	12	15	20	27	32
Centrifugação / Spin (rpm)	1165	1075	1075	980	980	915
Fator G / G Factor	400	400	400	400	400	350
Nível de ruído / Noise (dB)	<65	<65	<65	<65	<65	<65
Peso líquido / Net weight (kg)	190	215	260	385	435	475
DWS	✓	✓	✓	✓	✓	✓
EBD	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Controlador / Control system	GUIDO®	GUIDO®	GUIDO®	GUIDO®	GUIDO®	GUIDO®

\* Programa 60º sem pré-lavagem, 3 enxaguamentos e centrifugação máxima (De acordo com ISO 9398)  
 Wash cycle at 60°, 3 rinse and spin at full power (According with standart ISO 9398)

#### Opcionais para GWH / Optionals for GWH

GWH	A52	Selector de potência de aquecimento 50-100% / Selector switch 50-100% heating power
GWH	A23	Estabilizador de tensão / Voltage stabilizer
GWH 8-11	A16	Contador de 3 litros / 3 Liter-counter
GWH 14-18-24-28	A17	Contador de 3 litros / 3 Liter-counter
GWH	A70	Placa eletrónica de controlo para 7 bombas / Control card for 7 pumps
GWH	A71	Placa eletrónica de controlo para 13 bombas / Control card for 13 pumps
GWH	A15	Preparado para sinal de contador de litros externo / Readiness for liter counter external signal
GWH	A72	Painel suporte da bomba de detergente/ Soap pump support panel
GWH 8-14	A91	Kit de 1 bomba de detergente liq. 15 l/h / 1-Liquid soap pump kit 15 l/h
GWH 18-28	A92	Kit de 1 bomba de detergente liq. 24 l/h / 1-Liquid soap pump kit 24 l/h
GWH 8-14	A93	Kit de 3 bombas de detergente liq. 15 l/h + A70+A72, incluído / 3-Liquid soap pump kit 15 l/h + A70+A72, included
GWH 8-14	A94	Kit de 4 bombas de detergente liq. 15 l/h + A70+A72, incluído / 4-Liquid soap pump kit 15 l/h + A70+A72, included
GWH 18-28	A98	Kit de 3 bombas de detergente liq. 24 l/h + A70+A72, incluído / 3-Liquid soap pump kit 24 l/h + A70+A72, included
GWH 18-28	A99	Kit de 4 bombas de detergente liq. 24 l/h + A70+A72, incluído / 4-Liquid soap pump kit 24 l/h + A70+A72, included
GWH	A24	Suporte altura 10 cm / Support H 10 cm
GWH	A59	Suporte altura 40 cm / Support H 40 cm
GWH	A67	Painel frontal em aço inoxidável / Inox front panel
GWH	A68	Painel lateral em aço inoxidável / Inox side panel

Disponível kit de 5, 6 e 7 bombas de detergente de 15 l/h e 24 l/h, consulte-nos! / Available 5, 6 and 7-liquid soap pump kit of 15 l/h and 24 l/h, consult us!

#### Opcionais para Self-service / Optionals for Self-service

GWH	G01	Contador básico de moedas / Basic coin counter
GWH	G08	Contador básico de fichas / Metal identifying coin counter
GWH	G09	Contador básico de fichas + Eurokey / Metal identifying coin counter + Eurokey
GWH	G15	Preparado para contador central de moedas / Ready for centralized coin counter

# Máquinas de lavar roupa de alta centrifugação

## High spin washing machines



**O** 586   **e**   **V** 400V

- Controlo realizado por microprocessador G400M.
- Cuba e tambor em aço inoxidável.
- Ciclos standard já programados.
- Abertura de carga e descarga de grandes dimensões (540 mm de diâmetro).
- Dispositivo resistente de abertura e fecho da porta, controlado eletronicamente.
- Distribuidor frontal de detergente em pó e possibilidade de ligar até 10 bombas para o enchimento com detergente líquido.
- Suporte de rolamentos em estrela, para uma ótima distribuição dos pesos durante a centrifugação.
- Controlo eletrónico dos programas de lavagem com possibilidade de personalização.
- 3 Electroválvulas de enchimento de água a fim de reduzir o tempo e consumo por ciclo.
- Acessórios fornecidos: Proteção por falha de fase, botão de emergência, placa eletrónica para 5 bombas (2 kits), preparado para sinal de cuba vazia com o kit A10, porta série RS232, tubo de entrada de água e tubo de esgoto.

- Electronic control G400M.
- Stainless steel external panels, tub and drum.
- Standard program cycles.
- Wide loading / unloading opening (540 diameter).
- Extremely stout door opening/locking device with electronic control.
- Powder soap dispenser on the front, readiness for connection to 10 liquid soap pumps.
- Bearings on a star-shaped support that perfects weight distribution during spinning.
- Electronic control of washing programs with customization possibility.
- 3 Electrical water-inlet valves that reduce the length and consumption of cycles.
- Supplied accessories: three-phase section circuit-breaker, emergency push-button, control card for 5 pumps (2 kit), readiness for empty tank signal with A10 kit, serial port RS232, water supply piping and drain tube.



## Controlador G400M

- Controla a velocidade em função da distribuição da carga permitindo uma redução significativa do stress mecânico.
- Possibilidade de transferir dados entre máquinas idênticas através de um cartão "smart card".
- Novos programas e software podem ser actualizados pelo utilizador através da utilização de um computador.
- Exibe a quantidade de água utilizada por ciclo (opcional).
- Através do painel de comando, permite a total alteração do ciclo de lavagem através da configuração da lista de etapas que compõem o ciclo.
- Criar, modificar e apagar cada fase que compõe o ciclo.
- Alteração da velocidade do tambor mesmo que o ciclo esteja em execução.

## G400M Control

- Avoids unbalanced spins start, preventing mechanical stress, thanks to an electronic load distribution.
- Stores and visualizes the alarms history.
- Reminds for automatic maintenance.
- Transfers data and programs, to and from the washing machine through smart card (download programs ser with PC also available).
- Visualizes the real liters used at every cycle (optional).
- Free modification of the whole washing cycle through phase's list set up.
- Create, modify and erase each phase that makes up the cycle.
- Drum speed modification during the cycle running.

Modelo / Model	WFM 33G4	WFM 40G4	WFM 55G4
Código/ Code	0904.12.027	0904.12.028	0904.12.029
Dimensões LxPxA / Dimensions WxDxH (mm)	1195x1230x1905	1195x1330x1905	1195x1510x1905
Potência total / Total power (kW)	28	43.5	43.5
Potência de aquecimento / Heating power (kW)	24	36	36
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50	400/3/50
Consumo água / Water consumption (l) *	252	524	621
Porta / Door (mm)	Ø 540	Ø 540	Ø 540
Dimensões tambor / Drum size (mm)	Ø 914x510	Ø 914x610	Ø 914x790
Volume tambor / Drum volume (l)	335	400	518
Capacidade de carga / Load capacity 1:10 (kg)	33.5	40	52
Capacidade de carga / Load capacity 1:9 (kg)	37.2	44.4	57.5
Centrifugação / Spin (rpm)	25 ÷ 830	25 ÷ 830	25 ÷ 830
Fator G / G Factor	352	352	352
Nível de ruído / Noise (dB)	84.8	86.8	86.8
Peso líquido / Net weight (kg)	1230	1560	1630
DWS	✓	✓	✓
EBD	✓	✓	✓
Controlador / Control system	G400M	G400M	G400M

\* Programa 60° sem pré-lavagem, 3 enxaguamentos e centrifugação máxima (De acordo com ISO 9398)  
Wash cycle at 60°, 3 rinse and spin at full power (According with standart ISO 9398)

**Opcionais para WFM 33-40-55 G4 / Optionals for WFM 33-40-55 G4**

A48 Kit de 1 bomba de detergente liq. 30/120 l/h / 1-Liquid soap pump kit 30/120 l/h

A49 Kit de 3 bombas de detergente liq. 30/120 l/h / 3-Liquid soap pump kit 30/120 l/h

A50 Kit de 5 bombas detergente liq. 30/120 l/h / 5-Liquid soap pump kit 30/120 l/h

A42 Desligar o aquecimento nas costas da máquina / Heating switch off on the back of the machine

A18 2º sonda de temperatura / 2º Temperature probe

A05 Cabo de ligação a PC / PC interface cable

A43 Comutador aquecimento a vapor ou eléctrico / Electrical or steam heating selection switch

A17 Contador de 3 litros / 3 Liter-counter

A23 Estabilizador de tensão / Voltage stabilizer

A03 Isolamento do transformador / Isolation transformer

A25 Preparado para ligação ao controlador externo de potência / Readiness for connection to power administrator

A15 Preparado para sinal de contador de litros externo / Readiness for liter counter external signal

A19 Programas especiais / Special programs

A52 Selector de potência de aquecimento 50-100% / Selector switch 50-100% heating power

# Máquina de lavar roupa de alta centrifugação a vapor Steam high spin washing machine

**o** 587  
**e**  
**V** 400V


**WFP 120 (cód. 0906.12.001)**
**MAGNUS®**
**Máquina de lavar roupa a vapor de alta centrifugação, 120 kg  
Steam high spin washing machine, 120 kg**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1800x2025x2080	mm
Potência total / Total power	18.5	kW
Pressão vapor direto / Direct steam pressure	3 ÷ 8	bar
Dimensões porta / Door dimensions	Ø 650	mm
Dimensões tambor / Drum size	Ø 1300x870	mm
Volume tambor / Drum volume	1180	l
Capacidade de carga / Load capacity 1:10	118	kg
Capacidade de carga / Load capacity 1:9	131.1	kg
Fator G / G Factor	350	
Velocidade do tambor / Drum speed	34 ÷ 700	rpm
Peso / Weight	3115	kg

- Carroçaria, cuba e tambor em aço inoxidável. Painel de comandos com possibilidades ilimitadas, tais como: programação livre, microprocessador com multi-idiomas. Porta frontal de grande dimensão. 2 Válvulas de drenagem de grande dimensão.
- Fácil acesso a todos os componentes para manutenção. Velocidade do motor controlada eletronicamente (inversor). Barra de suporte de elevação perfurada: mais ação mecânica, menos entrada de água. Programas de lavagem ecológicas: redução significativa do consumo de água e eletricidade.
- Acessórios fornecidos: proteção por falha de fase, botão de emergência, tubo de entrada de água e tubo de esgoto.
- Sob consulta, versão de 80 e 100 kg.

- Stainless steel cabinet, tub and drum. Graphic display with almost unlimited possibilities as: freely programmable, multilingual microprocessor. Extra-large door opening. Two large drain valves.
- Easy access to all parts for maintenance. The induction motor is controlled by inverter. Perforated lifting ribs: more mechanical action, lower water inlet. Eco washing programs: significantly reduces water and electricity consumption.
- Supplied accessories: three-phase section circuit-breaker, emergency push-button, water supply piping, drain pipe.
- On request, version of 80 and 100 kg.

**Opcionais para WFP 120 / Optionals for WFP 120**

A26	Frontal basculante / Front tilting
A60	Pesagem / Weighing
A58	Funil para detergente com 5 compartimentos / Powder soap hopper with 5 compartments
A40	Tubo de alimentação de vapor / Steam supply pipe
A48	Kit de 1 bomba de detergente liq. 30/120 l/h / 1-Liquid soap pump kit 30/120 l/h
A49	Kit de 3 bombas de detergente liq. 30/120 l/h / 3-Liquid soap pump kit 30/120 l/h
A61	Indicador ótico de paragem de ciclo / Optical indicator stop cycle

**Grande projetos?**

Consulte-nos para encontrar o equipamento ideal para o seu projeto.

**Big projects?**

Inquire us to find correct equipment for your project.



# Máquinas de lavar roupa assépticas - elétricas

## Aseptic washing machines - electrics



- Controlo realizado por microprocessador.
- Cuba e tambor em aço inoxidável.
- Carroçaria em aço inoxidável.
- Carroçaria em aço pintado nos modelos AS 26, AS 33, AS44 e AS 66 (disponível em aço inoxidável sob pedido).
- Portas opostas com barreira evitando o contacto entre a roupa suja e a limpa.
- Estabilizadores laterais garantem uma melhor estabilização da máquina em funcionamento e garante um aumento de vida útil do sistema de amortecimento.
- Acessórios fornecidos: protecção por falha de fase, botão de emergência, isolamento do transformador, tubo de entrada de água, tubo de esgoto, tubo de entrada de vapor e placa eletrónica para controlo de ligação a bomba de detergente.
- **Disponível na versão a vapor. Consulte-nos!**

- Programmable control microprocessor.
- Stainless steel tub and drum.
- Stainless steel body.
- Painted body for AS 26, AS 33, AS44 and AS 66 models (stainless steel on request).
- Opposing doors with barrier avoiding any possible contact between clean and soiled laundry.
- Side stabilisers ensure best machine stability in all possible use conditions and guarantee slower wear on dampening system.
- Supplied accessories: three-phase section circuit-breaker, emergency push-button, isolation transformer, water supply piping, drain pipe, steam supply pipe and control card for soap pump connection.
- **Available in steam version. Contact us!**

Modelo / Model	GA 18	GA 24	AS 26	AS 33	AS 44	AS 66
Código/ Code	0920.12.	0920.12.	0920.12.002	0920.12.003	0920.12.004	0920.12.005
Dimensões LxPxA / Dimensions WxDxH (mm)	900x1145x1455	1020x1145x1455	1410x1060x1600	1560x1060x1600	1610x1170x1650	2160x1170x1650
Potência total / Total power (kW)	15.36	22.6	28	40	52.5	61.5
Potência de aquecimento / Heating power (kW)	12	18	24	36	45	54
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
Consumo água / Water consumption (l) *	154	205.5	345	455	584	980
Porta / Door (mm)	376x325	496x325	498x325	498x325	498x325	498x325
Nº de compartimentos / Nr. Compartments	1	1	1	1	1	2
Volume tambor / Drum volume (l)	180	240	265	332	442	663
Capacidade de carga / Load capacity 1:10 (kg)	18	24	26.5	33.2	44.2	66.3
Capacidade de carga / Load capacity 1:9 (kg)	20	26.7	29.44	36.8	49.1	73.7
Centrifugação / Spin (rpm)	42 ÷ 939	42 ÷ 939	45 ÷ 960	45 ÷ 960	41 ÷ 915	41 ÷ 915
Fator G / G Factor	370	370	335	335	350	350
Nível de ruído / Noise (dB)	< 70	< 70	55 ÷ 68	55 ÷ 72	57 ÷ 79	57 ÷ 79
Peso líquido / Net weight (kg)	430	460	960	1000	1140	1360

\* Programa 60º sem pré-lavagem, 3 enxaguamentos e centrifugação máxima (De acordo com ISO 9398)  
 Wash cycle at 60°, 3 rinse and spin at full power (According with standart ISO 9398)

Modelo / Model	AS 70	AS 90	AS 110	AS 140
Código/ Code	0920.12.	0920.12.	0920.12.	0920.12.
Dimensões LxPxA / Dimensions WxDxH (mm)	2025x1615x1805	2275x1615x1805	2325x1615x1855	2435x1805x2075
Potência total / Total power (kW)	83	83	111	111
Potência de aquecimento / Heating power (kW)	72	72	96	96
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
Consumo água / Water consumption (l) *	979	1208	1475	1725
Porta / Door (mm)	765x340	765x340	765x340	765x440
Nº de compartimentos / Nr. Compartments	2	2	3	3
Volume tambor / Drum volume (l)	700	900	1100	1400
Capacidade de carga / Load capacity 1:10 (kg)	70	90	110	140
Capacidade de carga / Load capacity 1:9 (kg)	77.8	100	122.2	155.5
Centrifugação / Spin (rpm)	36 ÷ 800	36 ÷ 800	35 ÷ 754	32 ÷ 720
Fator G / G Factor	358	358	350	350
Nível de ruído / Noise (dB)	76	85	85	80
Peso líquido / Net weight (kg)	2600	2810	2990	3550

! Modelo de 180 kg (AS 180) disponível na versão a vapor  
 Models of 180 kg (AS180) available in steam version

\* Programa 60º sem pré-lavagem, 3 enxaguamentos e centrifugação máxima (De acordo com ISO 9398)  
 Wash cycle at 60°, 3 rinse and spin at full power (According with standart ISO 9398)

#### Opcionais para GA-AS / Optionals for GA-AS

Mod. 26	A81	Corpo em aço inoxidável / Stainless steel body
Mod. 33	A82	Corpo em aço inoxidável / Stainless steel body
Mod. 44	A83	Corpo em aço inoxidável / Stainless steel body
Mod. 66	A84	Corpo em aço inoxidável / Stainless steel body
Mod. 18 - 66	A87	Sem dispensador / No dispenser
Mod. 18 - 66	A85	Sistema de pesagem para quantidade de roupa / Weighing system to measure capacity of linen
Mod. 70 - 180	A86	Sistema de pesagem para quantidade de roupa / Weighing system to measure capacity of linen
Todos / all	A89	2º display no lado limpo da máquina / 2º Display on the clean side of the machine
Todos / all	A48	Kit de 1 bomba de detergente liq. 3/18 l/h / 1-Liquid soap pump kit 3/18 l/h
Todos / all	A49	Kit de 3 bombas de detergente liq. 30/120 l/h / 3-Liquid soap pump kit 30/120 l/h

**legenda**  
**legend**

**o**  
página opcionais  
 optional page

**a**  
página acessórios  
 Accessories page

**e**  
elétrico  
 electric

**g**  
gás  
 gas

**v**  
voltagem  
 power supply

**GN**  
nº de tabuleiros  
 trays



# Secadores de roupa

## Tumble dryers


**GD 6 C (cód. 0911.12.055)**
**MAGNUS®**

**e**  
**V** 400V


**Secador de roupa eléctrico com condensador de vapores, 6 kg - trifásico**  
 Electric tumble dryer, 6 kg with steam condenser - three-phase

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	595x585x850	mm
Potência total / Total power	2.7	kW
Potência de aquecimento / Heating power	2.5	kW
Dimensões tambor / Drum dimensions	Ø 571x476	mm
Volume tambor / Drum volume	112	l
Porta / Door	Ø 307	mm
Capacidade de carga / Load capacity 1:20	6	kg
Velocidade tambor / Drum speed	50 - 55	rpm
Fluxo de ar / Airflow	47	m³/h
Peso líquido / Net weight	47	kg

- Tambor em aço inoxidável.
- Ventilador especialmente concebido para uma limpeza muito fácil e rápida.
- Abertura da porta à direita ou à esquerda (opcional).
- Detetor de filtro com alarme - o secador não arranca sem filtro colocado!
- 7 Programas automáticos.
- Painel de controlo para fácil monitorização.
- Contador de ciclos e registo de avarias integrados.
- Preparado para ligação a sistema de pagamento.
- Fornecido com 1.7 metros de tubo de exaustão e suportes para instalação em torre com o modelo GH 6.
- Drum made of stainless steel.
- Single cleanable fan, easy to clean by yourself.
- Door opening from right or left side (optional).
- Lint filter detection and filter presence - not possible to run without filter!
- 7 Fixed automatic programmes.
- Remaining time on display.
- Memory functions - errors and used programmes.
- Prepared for external payment devices.
- Supplied accessories: 1.7 m exhaust pipe and brackets for tower installation with GH 6 model.


**GD 6 (cód. 0911.12.056)**
**MAGNUS®**
**Secador de roupa eléctrico sem condensador de vapores, 6 kg - trifásico**  
 Electric tumble dryer, 6 kg without steam condenser - three-phase

Fluxo de ar / Airflow	39	m³/h
Peso / Weight	39	kg

- Restantes características técnicas iguais ao modelo GD 6 C.
- Other technical characteristics similar to the GD 6 C model.

**Opcionais para GD 6 / Optionals for GD 6**

G02	Contador básico de moedas (caixa no topo ou lateral) / Basic coin counter (box on top or side)
G05	Contador básico de moedas com dispositivo passo a passo (caixa no topo ou lateral) / Basic coin counter with stepper (box on top or side)
G08	Contador básico de fichas (caixa no topo ou lateral) / Metal identifying coin counter (box on top or side)
G15	Preparado para contador central de moedas / Ready for centralized coin counter


**GDR 201E TR (cód. 0911.12.067)**
**MAGNUS®**

**e**
**V** 400V

**Secador de roupa eléctrico, 10 kg - trifásico  
Electric tumble dryer, 10 kg - three-phase**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	683x711x1027	mm
Potência total / Total power	5.6	kW
Potência de aquecimento / Heating power	5.35	kW
Produção horária / Hourly output *	12 ÷ 15	kg/h
Dimensões tambor / Drum dimensions	Ø 655x550	mm
Volume tambor / Drum volume	198	l
Capacidade de carga / Load capacity 1:20	9.9	kg
Velocidade tambor / Drum speed	50	rpm
Peso líquido / Net weight	61	kg

\* Kg de roupa seca à velocidade de 1000 rpm / kg of dry clothes at speed of 1000 rpm

- Três níveis de temperatura selecionáveis. O tempo de trabalho pode ser definido livremente.
- 3 Ciclos de secagem pré-determinados para facilitar a escolha do utilizador.
- Sensor de humidade residual com valor visível no display em LED.
- Display em LED mostra a progressão do programa e a contagem de tempo restante do fim do ciclo.
- Painel frontal, lateral e topo em cor branca.
- Tambor em aço galvanizado.
- Porta de grande dimensão com abertura até 180º facilitando o processo de carga e descarga de roupa. A abertura da porta pode ser invertida.
- Filtro de grande dimensão posicionado na zona frontal para uma fácil limpeza.
- Potente capacidade de aspiração que assegura tempos de secagem rápidos e baixo custo de energia.

- Three levels of user-selectable temperatures. The working time can be freely set.
- Three predetermined working cycles to facilitate the operator's choice.
- Sensor of laundry residual moisture displayed through LED.
- LED display showing the progress of the program and the time remaining at the end of cycle.
- Top, front and side panels painted with white powder.
- Basket of galvanized sheet.
- Large dimensions of the port of loading / unloading opening up to 180° to facilitate the operations. The opening of the door can be reversed even once the appliance is installed.
- Dust filter positioned in front and of a generous size for easy cleaning.
- Powerful vacuum that ensures fast drying times and low operating costs.


**GDR 201E MN (cód. 0911.12.069)**
**MAGNUS®**
**e**
**V** 230V

**Secador de roupa eléctrico, 10 kg - monofásico  
Electric tumble dryer, 10 kg - single-phase**

- Restantes características técnicas iguais ao modelo GDR 201E TR / Other technical characteristics similar to the GDR 201E TR model.


**GDR 201 G (cód. 0911.12.)**
**MAGNUS®**
**g**
**Secador de roupa a gás, 10 kg  
Gas tumble dryer, 10 kg**

Potência de aquecimento a gás / Gas heating power	5.3	kW
Potência elétrica total / Total electric power	0.25	kW

- Restantes características técnicas iguais ao modelo GDR 201E TR/ Other technical characteristics similar to the GDR 201E TR model.


**GDC 201E TR (cód. 0911.12.)**
**MAGNUS®**

**e**  
400V


**Secador de roupa eléctrico, 10 kg - trifásico  
Electric tumble dryer, 10 kg - three-phase**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	683x711x1027	mm
Potência total / Total power	5.6	kW
Potência de aquecimento / Heating power	5.35	kW
Produção horária / Hourly output *	12 ÷ 15	kg/h
Dimensões tambor / Drum dimensions	Ø 655x550	mm
Volume tambor / Drum volume	198	l
Capacidade de carga / Load capacity 1:20	9.9	kg
Velocidade tambor / Drum speed	50	rpm
Peso líquido / Net weight	68	kg

\* Kg de roupa seca à velocidade de 1000 rpm / kg of dry clothes at speed of 1000 rpm

- Tambor em aço galvanizado.
- Filtro de grande dimensão posicionado na zona frontal para uma fácil limpeza.
- Potente capacidade de aspiração que assegura tempos de secagem rápidos e baixo custo de energia.
- Porta de grande dimensão com abertura até 180° facilitando o processo de carga e descarga de roupa. A abertura da porta pode ser invertida.
- Painel de controlo ergonómico com inclinação de 45°.
- Painel frontal, lateral e topo em cor cinza.
- 4 Programas de secagem.
- Display em LED mostra a progressão do programa.
- Contagem de tempo restante do fim do ciclo.
- Disponível na versão com moedeiro e sistema torre.

- Galvanized steel cylinder.
- Oversized lint filter located in front for easy cleaning.
- Powerful exhaust blower assures short drying times and low operating costs.
- Wide door opening of 180° for easy loading and unloading. Reversing opening even while already installed.
- Ergonomic control panel with 45° tilt on models GDC201.
- Top, front and side panels standard available in anthracite grey.
- 4 drying programs.
- LED indication of the status of the program.
- Time remaining countdown.
- Available in coin version and tower system.

**e**  
230V


**GDC 201E MN (cód. 0911.12.)**
**MAGNUS®**
**Secador de roupa eléctrico, 10 kg - monofásico  
Electric tumble dryer, 10 kg - single-phase**

- Restantes características técnicas iguais ao modelo GDC 201E TR / Other technical characteristics similar to the GDC 201ETR model.

**g**


**GDC 201 G (cód. 0911.12.)**
**MAGNUS®**
**Secador de roupa a gás, 10 kg  
Gas tumble dryer, 10 kg**

Potência de aquecimento a gás / Gas heating power	5.3	kW
Potência elétrica total / Total electric power	0.25	kW

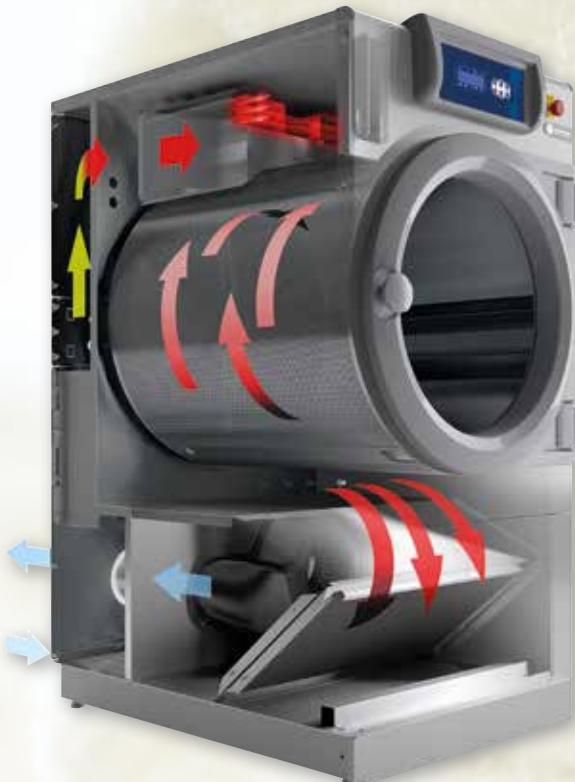
- Restantes características técnicas iguais ao modelo GDC 201E TR / Other technical characteristics similar to the GDC 201ETR model.



**Disponível na versão com moedeiro e sistema torre  
Available in coin version and tower system**

# Secadores de roupa de 14 a 30 kg, linha GDZ

## Tumble dryers of 14 to 30 kg, GDZ line



Reduza os consumos graças ao isolamento térmico. O tambor e as condutas de ar são isolados termicamente para reduzir a dispersão de calor e aproveitar ao máximo o ar quente. Além disso, para obter uma secagem mais eficaz, o ar executa um percurso direto, sem vórtices.

Poupe tempo com o diagrama de secagem. A máquina de secar roupa controla à medida que o ciclo avança, o tempo e a temperatura em três setores distintos. Dessa forma, poupa-se até 12 minutos a cada ciclo, ou seja, pode-se executar 3-4 ciclos a mais a cada 8 horas de trabalho.

Somente 54 dB de emissão acústica. As máquinas de secar roupa MAGNUS tem um baixo impacto sonoro. Isto significa maior comodidade de uso e menor impacto para o ambiente ao redor.

Reduces consumption thanks to thermal insulation. Drum and air ducts are thermally insulated to reduce heat loss and make the most of the warm air. Furthermore, to achieve more efficient drying, the air follows a direct path, without vortices.

Saves time with the drying diagram. The dryer runs, as the cycle progresses, time and temperature in three separate steps. It will save you up to 12 minutes each cycle, that allows you to run about additional 3-4 cycles every 8 hours.

Only 54 dB of acoustic emission. An eco-friendly dryer ...until the end. The machine is made almost completely of recyclable material and therefore has low environmental impact even when you decide to change it.



O potente ventilador garante um fluxo do ar para o exterior, rápido, fluido e silencioso.

The powerful fan finds its natural place in an air spiral with an innovative design, which ensures fast, fluid and silent air flow to the outside



Dupla proteção. Duplo termostato na descarga para monitorizar sempre e com segurança a temperatura dos vapores.

Double protection. Double thermostat at the exhaust to always safely monitor the flue gas temperature.



O óculo amplo, com abertura máxima de aproximadamente 180°, facilita a carga/descarga da roupa. A guarnição de borracha EPDM garante uma estanquidade ideal.

The wide porthole which opens 180° facilitates loading and unloading the laundry. The EPDM rubber gaskets ensure tight closure.



O tambor dos secadores é isolado dentro de uma cuba revestida com fibra cerâmica.

The drum dryers are further insulated inside a tank made of ceramic fibre.



**MAGNUS®**  
your catering equipment

# Secadores de roupa de 14 a 30 kg, linha GDZ

## Tumble dryers of 14 to 30 kg, GDZ line



- Tambor aluminizado (inox como opcional) e painéis laterais e frontal em «Skin plate».
- Disponível na versão self-service por moedeiro ou por central de pagamento.
- Sistema de reciclagem do ar que permite uma grande recuperação de energia.
- Porta de ampla dimensão que facilita a entrada da roupa na cuba.
- Abertura fácil para inspeção do filtro em saco poliéster (opcional, filtro de rede em inox).
- Alerta para limpeza do filtro.
- Micro-interruptores de segurança para o óculo e porta do filtro.
- Alarme para deficiente exaustão (sensor de depressão).
- Sistema por transmissão direta.
- Cada ciclo é completado por um processo de arrefecimento automático e controlado.
- Elevada insonorização. Dobradiças com micro-interreptores de grande durabilidade.
- Opcional: Inversão do tambor (permite o controlo da velocidade de rotação), ideal para sistema GENTLEWASH® (wetcleaning system).
- Tambor de grande dimensão que permite uma elevada evaporação de água.
- Turbina de elevado rendimento que proporciona um aumento da circulação de ar quente, contribuindo para a sua excelente eficiência energética.

- Aluminium coated drum (stainless steem optional) and side and frontal panels in skinplate.
- Available in a self-service version with coin slot or with payment center.
- Air recycling system that allows a significant energy recovery.
- Great dimensioned door for easy loading of the clothes into the drum.
- Easy access to the filter for quick inspection.
- Polyester filter (stainless steel filter as optional).
- Filter cleaning alert.
- Micro-safety-switches for the drum opening and door.
- Alarm in case of inefficient exhaustion (depression sensor).
- Direct drive transmission.
- Each cycle is completed with an automatic and controlled cooling.
- Very low noise emission. Very resistant hinges.
- Drum and filter openings with gaskets in EPDM.
- Optional: Drum inversion (allowing rotation speed control), ideal for GENTLEWASH® (wetcleaning system).
- High-capacity drum that allows a high water evaporation.
- Highly rentable turbine that allows a higher air circulation, contributing to an excellent energy efficiency.

### Controlador G-Wiz™

O controlador único, que equipa todos os modelos da série GDZ apresenta uma interface gráfica simples e intuitiva adaptável ao nível da experiência do operador. Controlo da inversão do tambor e velocidade caso esteja equipado com o opcional inversor. 10 Ciclos de secagem pré-programados. Permite programar ou modificar todos os parâmetros (temperatura, tempo, velocidade do tambor, se aplicável), bem como a duração do ciclo. Aviso automático para limpeza do filtro.

### G-Wiz™ control

All models of the GDZ series are equipped with a single controller with an easy to use, intuitive graphic interface that adapts to the experience level of the user. Optional: Extra inverter for inversion and speed control of the drum. 10 pre-programmed drying cycles. Allows to program and modify all parameters (temperatures, time, drum speed as well as cycle duration. Automatic filter cleaning alert.



Modelo / Model	GDZ 11	GDZ 14	GDZ 18	GDZ 24
Dimensões LxPxA / Dimensions WxDxH (mm)	795x1030x1615	795x1195x1615	970x1100x1835	970x1315x1835
Porta / Door (mm)	Ø 612	Ø 612	Ø 612	Ø 612
Dimensões tambor / Drum size (mm)	Ø 760x625	Ø 760x790	Ø 935x670	Ø 935x889
Volume tambor / Drum volume (l)	275	350	450	600
Capacidade de carga / Load capacity 1:25 (kg)	11	14	18	24
Capacidade de carga / Load capacity 1:20 (kg)	14	17.5	22.5	30
Capacidade de carga / Load capacity 1:18 (kg)	15.3	19.5	25	33.3
Velocidade do tambor / Drum speed (rpm)	45	45	36	36
Peso líquido / Net weight (kg)	215	225	286.5	306
Modelos elétricos / Electric models	GDZ 11 E	GDZ 14 E	GDZ 18 E	GDZ 24 E
Código / Code	0911.12.059	0911.12.057	0911.12.061	0911.12.063
Potência elétrica / Electric power (kW)	11.25	15.75	22.1	31.1
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
Capacidade de evaporação (l/h)* / Evaporation capacity (l/h)*	7.67	9.76	12.55	16.8
Modelos a gás / Gas models	GDZ 11 G	GDZ 14 G	GDZ 18 G	GDZ 24 G
Código / Code	0911.12.060	0911.12.058	0911.12.062	0911.12.064
Potência a gás / Gas power (kW)	13-18 duplo estágio / double stage	13-18 duplo estágio / double stage	16-24 duplo estágio / double stage	16-24 duplo estágio / double stage
Capacidade de evaporação (l/h)* / Evaporation capacity (l/h)*	8.7	12	14.21	20.6

\* Roupa lavada e centrifugada com humidade relativa de 50% / Washed and spun with a maximum residual moisture of 50%

Versão a vapor sob consulta / Steam version on request

#### Opcionais para GDZ / Optionals for GDZ

GDZ 11 - 14	A73	Tambor em aço inoxidável / Stainless steel drum
GDZ 18	A73	Tambor em aço inoxidável / Stainless steel drum
GDZ 24	A73	Tambor em aço inoxidável / Stainless steel drum
GDZ	A67	Painel frontal e painel do filtro em aço inox / Inox frontal panel and filter panel
GDZ	A68	Paineis laterais em aço inox / Inox side panels
GDZ	A80	Tampa em inox / Inox cover
GDZ 11 - 14	A29	Inversão do tambor / Drum inversion
GDZ 18 - 24	A29	Inversão do tambor / Drum inversion
GDZ 11 - 14	A35	Controlo da velocidade do tambor + inversão / Drum speed control + inversion
GDZ 18 - 24	A35	Controlo da velocidade do tambor + inversão / Drum speed control + inversion
GDZ 11 - 14	A75	Filtro em inox / Inox filter
GDZ 18 - 24	A75	Filtro em inox / Inox filter
GDZ 18 - 24	A76	2º filtro em inox / 2nd inox filter
GDZ	A77	Cobertura frontal inferior / Front bottom cover
GDZ	A25	Preparado para controlo de cargas elétricas / Ready for electric charges control
GDZ 18 - 24	A52	Interruptor seletor 50-100% da potência / Selector switch 50-100% of the power
GDZ	A46	2º sonda de temperatura / 2nd temperature probe
GDZ	A30	Sonda de humidade / Humidity probe
GDZ	A47	Abertura da porta à esquerda / Left side door opening
GDZ	A19	Programas especiais / Special programs

#### Opcionais para Self-service / Optionals for Self-service

GDZ	G01	Contador básico de moedas encastrável / Built-in basic coin counter
GDZ	G08	Contador básico de fichas / Metal identifying coin counter
GDZ	G09	Contador básico de fichas + Eurokey / Metal identifying coin counter + Eurokey
GDZ	G15	Preparado para contador central de moedas / Ready for centralized coin counter

# Secadores de roupa de 10 a 41 kg, linha EB

## Tumble dryers of 10 to 41 kg, EB line



- Tambor em aço inox e estrutura em «Skin plate».
- Sistema de reciclagem do ar que permite uma grande recuperação de energia.
- Porta de ampla dimensão que facilita a entrada da roupa na cuba.
- Abertura fácil para inspeção do filtro em inox.
- Estado do filtro indicado no painel de controlo (% de sujidade).
- Controlo de excesso de carga; «Soft Start»; sistema com transmissão direta em vez da transmissão por correias; dispositivo de proteção de sobrecarga de corrente no motor.
- 2º Sonda de temperatura (somente no modelo EB 41).
- Cada ciclo é completado por um processo de arrefecimento automático e controlado.
- Equipadas com inversão automática do tambor, com uma inversão por minuto.
- Tambor GENTLE WASH® em aço inox com superfície lisa (somente nos modelos 10 e 15 kg).

- Stainless steel drum and plasticized sheet-steel structure (Skin plate).
- Air recycling system enables remarkable energy recovery.
- Wide opening facilitates laundry loading.
- Easy to open inspectable lint filter, made by stainless steel net.
- Filter condition (% of dirtiness detected) showed on display.
- Overload control; soft start (only EB 10 and 15 kg models); direct transmission instead of chain transmission; overcurrent protection switch on the motor.
- Second temperature probe (only EB 41 model).
- Every cycle is completed by an automatically controlled cooling stroke (permanent press), for an easy remover of the linen.
- Automatic inversion of the drum rotation with one inversion per minute.
- GENTLE WASH® stainless steel drum with smooth surface (only 10 and 15 kg models).

### Controlador G400DRY

Controlo da rotação do motor através de um dispositivo especial que permite controlar a inversão e as diversas velocidades do tambor; de série com 35 ciclos de secagem facilmente ajustáveis (10 ciclos pré-programados). Permite programar ou modificar todos os parâmetros (temperatura, tempo, velocidade do tambor), bem como a duração do ciclo; memoriza e visualiza o histórico de alarmes para um serviço pós-vendas mais fácil e eficaz. Aviso automático para manutenção.



### G400DRY control

Rotation control of the motor with a special control system that allows controlling the inversion and drum speed, 35 easy to adapt drying cycles with 10 pre-programmed cycles. Allows to program and modify all parameters (temperature, time, drum speed) as well as cycle duration, memorizes and displays the alarm history for an easier and more efficient after-sales service. Automatic maintenance alert.

Modelo / Model	EB 10	EB 15	EB 41
Dimensões LxPxA / Dimensions WxDxH (mm)	795x750x1290	795x970x1290	1140x1390x1835
Porta / Door (mm)	Ø 612	Ø 612	Ø 612
Dimensões tambor / Drum size (mm)	Ø 761x440	Ø 761x660	Ø 1080x940
Volume tambor / Drum volume (l)	200	300	830
Capacidade de carga / Load capacity 1:25 (kg)	8	12	33.2
Capacidade de carga / Load capacity 1:20 (kg)	10	15	41
Produção horária / Hourly output (kg/h)	12 - 15	17 - 20	42 - 50
Velocidade do tambor / Drum speed (rpm)	20 - 80	20 - 80	20 - 60
Peso líquido / Net weight (kg)	111	134	355
Modelos elétricos / Electric models	EBE 10	EBC 15	EBC 41
Código/ Code	0911.12.028	0911.12.031	0911.12.050
Potência elétrica / Electric power (kW)	10.1	12.5	39.5
Potência de aquecimento / Heating power (kW)	9.6	12	38
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz	400V/3/50Hz
Modelos a gás / Gas models	EBG 10	EBG 15	EBG 41
Código/ Code	0911.12.029	0911.12.032	0911.12.051
Potência térmica / Nominal heat input (kW)	16	16	22 - 45 (duplo estágio / double stage)
Potência total / Total power (kW)	0.5	0.5	1.5
Modelos a vapor / Steam models	EBV 10	EBV 15	EBV 41
Código/ Code	0911.12.030	0911.12.033	0911.12.052
Consumo de vapor / Steam consumption (kg/h)	30	30	61.5
Pressão vapor / Steam pressure (bar)	4 / 6	4 / 6	4 / 6
Potência total / Total power (kW)	0.5	0.5	1.5

#### Opcionais para secadores EB / Optionals for EB dryers

EB 10 - 15 - 41	A25	Preparado para controlo de cargas elétricas / Ready for electric charges control
EB 10 - 15	A52	Interruptor seletor 50-100% + interruptor / Selector switch 50-100% + switch
EB 41	A52	Interruptor seletor 66-100% + interruptor / Selector switch 66-100% + switch
EB 10 - 15	A46	2º sonda de temperatura (standard no modelo EB 41) / 2nd temperature probe (standard on EB 41 model)
EB 10 - 15 - 41	A30	Sensor de humidade / Humidity sensor
EB 10 - 15 - 41	A19	Programas especiais / Special programs
EB 10 - 15 - 41	A45	Pequeno cartão de leitura / Smart card reader
EB 10 - 15 - 41	A47	Abertura da porta à esquerda / Left side open door
EB 10 - 15	A59	Suporte, altura=40 cm / Support H= 40 cm
EB 41	A54	Inversor - controlo da velocidade da exaustão / Inverter - exauster speed control

#### Opcionais para Self-service / Optionals for Self-service

EB 10 - 15	G01	Contador básico de moedas encastrável / Built-in basic coin counter
EB 10 - 15	G02	Contador básico de moedas com contador unitário / Basic coin counter with piece counter
EB 10 - 15	G08	Contador básico de fichas / Metal identifying coin counter
EB 10 - 15	G15	Preparado para contador central de moedas / Ready for centralized coin counter


**GDZ 1090 E (cód. 0911.12.)**
**MAGNUS®**

**e**  
**V** 400V


**Secador de roupa elétrico, 55 kg - trifásico**  
**Electric tumble dryer, 55 kg - three-phase**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1360x1700x2260	mm
Potência total / Total power	60.7	kW
Potência de aquecimento / Heating power	58.5	kW
Dimensões tambor / Drum dimensions	Ø 1202x960	mm
Volume tambor / Drum volume	1089	l
Capacidade de carga / Load capacity 1:20	55	kg
Capacidade de carga / Load capacity 1:25	43.5	kg
Velocidade tambor / Drum speed	25	rpm
Peso bruto / Gross weight	882	kg

- Tambor em aço inox AISI 304 e estrutura em aço pintado.
- Máxima facilidade de carga e descarga da roupa devido à ampla dimensão e abertura da porta (180°C). Sob pedido, abertura da porta à esquerda.
- Sistema de segurança de paragem automática quando a porta for aberta durante o ciclo de secagem.
- Microprocessador com 11 idiomas: Idiomas adicionais disponíveis sob pedido. O utilizador pode facilmente gerir a temperatura de secagem, o tempo, humidade residual. 30 Programas de secagem que podem ser facilmente modificados e renomeados.
- O ciclo de arrefecimento no final do programa evita o choque térmico da roupa e o processo anti pega facilita a passagem da roupa.
- Fácil manutenção devido à função auto diagnóstico com avisos no display. O menu HELP é dedicado ao técnico que encontrará um diagrama com as soluções de problemas mais comuns. Além disso, a verificação correta do funcionamento do principal dispositivo pode ser testado diretamente a partir do teclado.
- Gestão do controlo de custo: o consumo energético parcial e total pode ser visualizado no visor do microprocessador.
- A função da inversão do tambor assegura sempre uma secagem uniforme mesmo em roupas de grande dimensão.
- Opção frontal e/ou posterior basculante sob pedido.

- Frame made of eposidic painted steel, with drum in stainless steel AISI 304.
- Easy of loading and unloading process thanks to the large door opening angle (180°) and the big load diameter. On request, left opening.
- Safety device to stop the dryer if the door is opened while on cycle.
- Microprocessor with 11 languages: additional languages available on request. The user can easily manage the drying temperature, the time and the residual moisture. There are up to 30 drying programs that can be easily modified and named.
- Cooling cycle at the end of the program to avoid linen shocks together with anti-wrinkle process to make the linen ironing easier.
- Easy maintenance thanks to the self diagnostic function with error displaying. The HELP menu is dedicated to the technician who can find here the trouble shooting of the most common error. In addition, the main devices correct working status can be tested directly from the keyboard.
- Management cost control: the total and partial energy consumption can be displayed on the microprocessor screen.
- Reversing drum function to assure always a uniform drying action even with big linen.
- Optional front and/or back tilting on request.


**GDZ 1090 G (cód. 0911.12.)**
**MAGNUS®**

**g**  
**e**  
**V** 400V

**Secador de roupa a gás, 55 kg**  
**Gas tumble dryer, 55 kg**

Potência térmica / Thermal power	95	kW
Consumo de gás (G20) / Gas consumption (G20)	3.8	m3/h
Consumo de gás (G31) / Gas consumption (G31)	2600	g/h
Potência do motor / Motor power	2.2	kW

- Restantes características técnicas iguais ao modelo GDZ 1090 E/ Other technical characteristics similar to the GDZ 1090 E model.


**GDZ 1090 V (cód. 0911.12.)**
**MAGNUS®**

**e**  
**V** 400V

**Secador de roupa a vapor, 55 kg**  
**Steam tumble dryer, 55 kg**

Potência total / Total power	2.2	kW
Consumo de vapor / Steam consumption	71	kg/h
Pressão vapor / Steam pressure	15	bar

- Restantes características técnicas iguais ao modelo GDZ 1090 E/ Other technical characteristics similar to the GDZ 1090 E model.


**GDZ 1500 E (cód. 0911.12.)**
**MAGNUS®**


**e**  
**V** 400V

**Secador de roupa elétrico, 75 kg - trifásico  
Electric tumble dryer, 75 kg - three-phase**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1360x1930x2260	mm
Potência total / Total power	100.5	kW
Potência de aquecimento / Heating power	97.5	kW
Dimensões tambor / Drum dimensions	Ø1202x1310	mm
Volume tambor / Drum volume	1486	l
Capacidade de carga / Load capacity 1:20	70	kg
Capacidade de carga / Load capacity 1:25	60	kg
Velocidade tambor / Drum speed	25	rpm
Peso bruto / Gross weight	1199	kg

- Tambor em aço inox AISI 304 e estrutura em aço pintado.
- Máxima facilidade de carga e descarga da roupa devido à ampla dimensão e abertura da porta (180°C). Sob pedido, abertura da porta à esquerda.
- Sistema de segurança de paragem automática quando a porta for aberta durante o ciclo de secagem.
- Microprocessador com 11 idiomas: Idiomas adicionais disponíveis sob pedido. O utilizador pode facilmente gerir a temperatura de secagem, o tempo, humidade residual. 30 Programas de secagem que podem ser facilmente modificados e renomeados.
- O ciclo de arrefecimento no final do programa evita o choque térmico da roupa e o processo anti pega facilita a passagem da roupa.
- Fácil manutenção devido à função auto diagnóstico com avisos no display. O menu HELP é dedicado ao técnico que encontrará um diagrama com as soluções de problemas mais comuns. Além disso, a verificação correta do funcionamento do principal dispositivo pode ser testado diretamente a partir do teclado.
- Gestão do controlo de custo: o consumo energético parcial e total pode ser visualizado no visor do microprocessador.
- A função da inversão do tambor assegura sempre uma secagem uniforme mesmo em roupas de grande dimensão.
- **Opção frontal e/ou posterior basculante sob pedido.**

- Frame made of eposidic painted steel, with drum in stainless steel AISI 304.
- Easy of loading and unloading process thanks to the large door opening angle (180°) and the big load diameter. On request, left opening.
- Safety device to stop the dryer if the door is opened while on cycle.
- Microprocessor with 11 languages: additional languages available on request. The user can easily manage the drying temperature, the time and the residual moisture. There are up to 30 drying programs that can be easily modified and named.
- Cooling cycle at the end of the program to avoid linen shocks together with anti-wrinkle process to make the linen ironing easier.
- Easy maintenance thanks to the self diagnostic function with error displaying. The HELP menu is dedicated to the technician who can find here the trouble shooting of the most common error. In addition, the main devices correct working status can be tested directly from the keyboard.
- Management cost control: the total and partial energy consumption can be displayed on the microprocessor screen.
- Reversing drum function to assure always a uniform drying action even with big linen.
- **Optional front and/or back tilting on request.**


**GDZ 1500 G (cód. 0911.12.)**
**MAGNUS®**

**g**  
**e**  
**V** 400V

**Secador de roupa a gás, 75 kg  
Gas tumble dryer, 75 kg**

Potência térmica / Thermal power	115	kW
Consumo de gás (G20) / Gas consumption (G20)	5.2	m3/h
Consumo de gás (G31) / Gas consumption (G31)	3500	g/h
Potência do motor / Motor power	3	kW

- Restantes características técnicas iguais ao modelo GDZ 1500 E/ Other technical characteristics similar to the GDZ 1500 E model.


**GDZ 1500 V (cód. 0911.12.)**
**MAGNUS®**

**e**  
**V** 400V

**Secador de roupa a vapor, 75 kg  
Steam tumble dryer, 75 kg**

Potência total / Total power	3	kW
Consumo de vapor / Steam consumption	97	kg/h
Pressão vapor / Steam pressure	15	bar

- Restantes características técnicas iguais ao modelo GDZ 1500 E/ Other technical characteristics similar to the GDZ 1500 E model.

# Calandras / Roller ironers

## Calandras automáticas Ø 180 mm Automatic roller ironers Ø 180 mm

601  
  
 230V

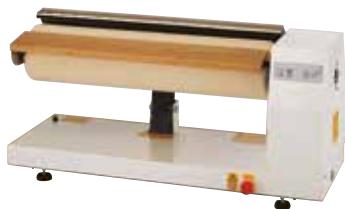

**S 80/18 (cód. 0912.12.014)**
**MAGNUS®**

**Calandra automática elétrica, Ø 180 mm**  
**Electric automatic roller ironer Ø 180 mm**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1000x360x970	mm
Potência total / Total power	2.05	kW
Potência de aquecimento / Heating power	2	kW
Capacidade / Capacity (H.R. 10-15%)	16	kg/h
Rolo / Roller	Ø 180x800	mm
Velocidade rolo / Speed roller	2.1	m/min
Peso líquido / Net weight	52	kg

- Concha em alumínio tratado, garantindo durabilidade e poupança de energia.
- Perfil de inserção optimizado que facilita e agiliza a introdução das peças.
- Rolo assente em rolamentos.
- Zona de trabalho frontal: pode ser instalado encostado a uma parede.
- Haste de protecção que, deslocando-se, inverte o sentido de rotação do rolo e para proteger o operador em caso de operações incorrectas.
- Termóstato de segurança eletrónico e eletromecânico que previne o sobreaquecimento anormal.
- Painel de controlo eletrónico que permite uma óptima estabilidade da temperatura.
- Isolamento térmico de espessura notável, para evitar dispersão de calor e desperdícios de energia.
- Botão permite a selecção da temperatura.
- Estrutura em chapa pintada; 4 pés reguláveis.
- Dispositivo de segurança que impede a máquina de se desligar e desliga o aquecimento quando a prensa é deixada accidentalmente sobre o rolo.
- Movimento automático; quadro eléctrico de fácil acesso para manutenção.

- Aluminum press especially coated to ensure durability and energy savings.
- Optimized input profile that speeds up and eases the introduction of the items to be ironed.
- Roller supported by bearings.
- Front use: the appliance can be installed against a wall.
- Wood input board that can be oriented to ease laundry introduction and suit the position of the user, be he or she standing or sitting.
- Electronic and electromechanical safety thermostat that prevents abnormal overheating.
- Electronic control board, affords excellent temperature stability.
- Powerful-thickness thermal insulation, prevents heat loss and energy waste.
- Finger-safety rod that, when activated owing to misuse, protects the user by inverting roller rotation and lifting the heating basin.
- Emergency push-button.
- Selection of ironing temperature by a push-button.
- Painted steel-sheet structure. 4 Adjustable legs.
- Safety device that prevents machine switch-off when the press basin is hot and down against the roller.
- Automatic basin moving. Electrical board is easily accessed in case of maintenance.


**S 80/18 B (cód. 0912.12.020)**
**MAGNUS®**
*e*
*V* 230V

**Calandra automática de bancada eléctrica, Ø 180 mm  
Electric automatic roller ironer Ø 180 mm, table top**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1000x360x470	mm
Potência total / Total power	2.05	kW
Potência de aquecimento / Heating power	2	kW
Capacidade / Capacity (H.R. 10-15%)	16	kg/h
Rolo / Roller	Ø 180x800	mm
Velocidade rolo / Speed roller	2.1	m/min
Peso líquido / Net weight	49	kg

- Versão de bancada.
- Restantes características técnicas iguais ao modelo S 80/18.

- Table top version.
- Other technical characteristics similar to the S 80/18 model.

**Acessório para S 80 / Accessory for S 80**

90912.12.

A36

Tela nomex / Nomex sheet

*e*
*V* 400V

**S 120/18 EM (cód. 0912.12.005)**
**MAGNUS®**
**Calandra manual elétrica, Ø 180 mm  
Electric manual roller ironer Ø 180x1200 mm**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1350x400x940	mm
Potência total / Total power	4.05	kW
Potência de aquecimento / Heating power	4	kW
Capacidade / Capacity (H.R. 10-15%)	25 *	kg/h
Rolo / Roller	Ø 180x1200	mm
Velocidade rolo / Speed roller	2.1	m/min
Peso líquido / Net weight	82	kg

- Concha em alumínio tratado, garantindo durabilidade e poupança de energia.
- Perfil de inserção otimizado que facilita e agiliza a introdução das peças.
- Rolo assente em rolamentos.
- Zona de trabalho frontal: pode ser instalado encostado a uma parede.
- Haste de proteção que, deslocando-se, inverte o sentido de rotação do rolo e para proteger o operador em caso de operações incorretas.
- Termóstato eletrónico e termóstato de segurança eletromecânico.
- Painel de controlo eletrónico que permite uma ótima estabilidade da temperatura.
- Isolamento térmico de espessura notável, para evitar dispersão de calor e desperdícios de energia.
- Botão permite a seleção da temperatura.
- Estrutura em chapa revestida por plástico; 4 pés reguláveis.
- Dispositivo de segurança que impede a máquina de se desligar quando a concha quente encontra-se sobre o rolo.
- Movimento manual através de pedal amplo.

- Specially-processed aluminum basin that ensures long life and energy conservation.
- Optimized introduction profile, for faster and easier laundry introduction.
- Roller supported by bearings.
- Front loader use: The ironer can be installed against a wall.
- Safety rod for finger safety that protects the user against mismanouver by inverting roller rotating direction.
- Electronic thermostat and electromechanical safety thermostat.
- Electronic control panel that affords excellent temperature stability.
- Thick thermal insulation that prevents heat loss and energy waste.
- Selection of ironing temperature by a push button.
- Plastic-coated sheet-metal structure. 4 Adjustable legs.
- Safety device that prevents machine switch-off when the press basin is hot and down against the roller.
- Wide pedal for manual basin operation.

# Calandras automáticas Ø 250 mm

## Automatic roller ironers Ø 250 mm



**o** 608   **e**   **V** 400V

- Concha em alumínio tratado, garantindo durabilidade e poupança de energia.
- Rolo assente em rolamentos.
- Zona de trabalho frontal: pode ser instalado encostado a uma parede.
- Dispositivo de segurança para proteger as mãos do utilizador no caso de manobra errada.
- Controlo eletrónico que permite a monitorização de todos os parâmetros e otimiza a performance e o consumo energético.
- Termóstato de segurança que impede o sobreaquecimento.
- Pedal amplo para controlo do movimento.
- Dispositivo manual de elevação da concha em caso de corte de energia.
- Movimento automático.
- **V** = Rolo com regulador de velocidade.
- **AV** = Rolo com regulador de velocidade + aspiração + rolo "Nomex".
- **AVL** = Rolo com regulador de velocidade + aspiração + rolo "Nomex" e revestimento em "Maxpress".

- Specially-processed aluminum basin that ensures long life and energy conservation.
- Roller supported by bearings.
- Front loader use: The ironer can be installed against a wall.
- Finger safety band protects the user in case of mismanouver.
- Electronic control unit that monitor all machine running parameters and optimizes performance and energy consumption.
- Safety thermostat avoids undesirable overheating.
- Wide pedal for press movement control.
- Manual device for lifting the basin in power down events.
- Automatic press operation.
- **V** = Roller speed control.
- **AV** = Roller speed control + vacuum + Nomex fabric.
- **AVL** = Roller speed control + vacuum + Nomex fabric and Maxpress coating.

Modelo / Model	S 100/25	S 120/25	S 140/25	S 140/25 AV	S 140/25 AVL
Código/ Code	0912.12.002	0912.12.001	0912.12.007	0912.12.003	0912.12.009
Dimensões LxPxA / Dimensions WxDxH (mm)	1400x420x1005	1600x420x1005	1800x420x1005	1800x420x1005	1800x420x1005
Potência total / Total power (kW)	5.18	6.18	7.18	8.615	8.615
Potência de aquecimento / Heating power (kW)	5	6	7	8.4	8.4
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
Capacidade / Capacity (kg/h)	30*	35*	40*	40* ; 25/30**	40* ; 25/30** ; 12***
Rolo / Roller (mm)	Ø 250x1000	Ø 250x1200	Ø 250x1400	Ø 250x1400	Ø 250x1400
Velocidade rolo / Speed roller (m/min)	3.9	3.9	3.9	2 ÷ 4	2 ÷ 4
Consumo de ar / Air consumption (m³/h)	-	-	-	70	70
Saída de vapor / Flue outlet (mm)	-	-	-	55	55
Peso líquido / Net weight (kg)	110	118	126	130	135

Versão com regulador de velocidades / Version with speed control	S 100/25 V	S 120/25 V	S 140/25 V
Ref.	0912.12.015	0912.12.016	0912.12.017
Velocidade rolo / Speed roller (m/min)	2 ÷ 4	2 ÷ 4	2 ÷ 4

\* Humidade relativa de 10-15% / With 10-15% residual humidity

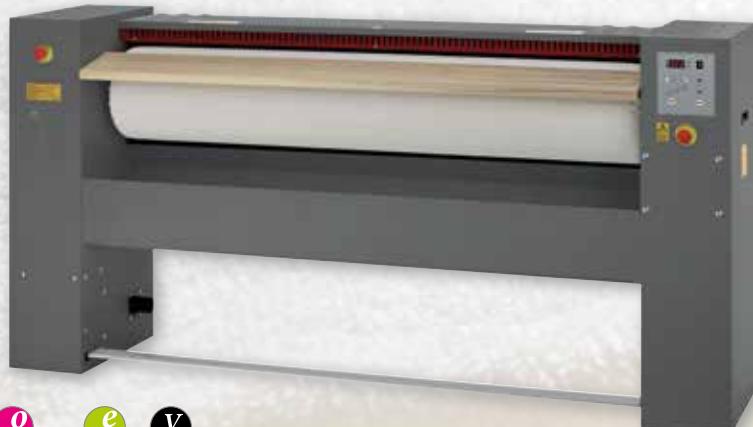
\*\* Humidade relativa de 20-25% / With 20-25% residual humidity

\*\*\* Humidade relativa de 35-40% / With 35-40% residual humidity



# Calandras automáticas Ø 290 mm

## Automatic roller ironers Ø 290 mm



**o** 608   **e**   **V** 400V

- Concha em alumínio tratado, garantindo durabilidade e poupança de energia.
- Rolo assente em rolamentos.
- Zona de trabalho frontal: pode ser instalado encostado a uma parede.
- Dispositivo de segurança para proteger as mãos do utilizador no caso de manobra errada.
- Controlo eletrónico que permite a monitorização de todos os parâmetros e optimiza a performance e o consumo energético.
- Termóstato de segurança que impede o sobreaquecimento.
- Dispositivo manual de elevação da concha em caso de corte de energia.
- Pedal amplo para controlo do movimento.
- **V** = Rolo com regulador de velocidade.
- **AV** = Rolo com regulador de velocidade + aspiração + rolo "Nomex".
- **AVL** = Rolo com regulador de velocidade + aspiração + rolo "Nomex" e revestimento em "Maxpress".

- Specially-processed aluminum basin that ensures long life and energy conservation.
- Roller supported by bearings.
- Front loader use: The ironer can be installed against a wall.
- Finger safety band protects the user in case of mismanouver.
- Electronic control unit that monitor all machine running parameters and optimizes performance and energy consumption.
- Safety thermostat avoids undesirable overheating.
- Wide pedal for press movement control.
- Manual device for lifting the basin in power down events.
- Automatic press operation.
- **V** = Roller speed control.
- **AV** = Roller speed control + vacuum + Nomex fabric.
- **AVL** = Roller speed control + vacuum + Nomex fabric and Maxpress coating.

Modelo / Model	S 160/30	S 160/30 AV	S 160/30 AVL	S 200/30 AV	S 200/30 AVL
Código/ Code	0912.12.006	0912.12.012	0912.12.018	0912.12.013	0912.12.019
Dimensões LxPxH / Dimensions WxDxH (mm)	2200x500x1100	2200x500x1100	2200x500x1100	2600x500x1100	2600x500x1100
Potência total / Total power (kW)	13.56	13.68	13.87	17.47	17.47
Potência de aquecimento / Heating power (kW)	13.2	13.2	13.2	16.8	16.8
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
Capacidade / Capacity (kg/h)	50*	32/50*, 26/37**	32/50*, 26/37**, 20/25***	52/79*, 38/55**	52/79*, 38/55**, 25/32***
Rolo / Roller (mm)	Ø 290x1600	Ø 290x1600	Ø 290x1600	Ø 290x2000	Ø 290x2000
Velocidade rolo / Speed roller (m/min)	3.9	2 ÷ 4	2 ÷ 4	2 ÷ 4	2 ÷ 4
Consumo de ar / Air consumption (m3/h)	-	200	200	200	200
Saída de vapor / Flue outlet (mm)	-	55	55	55	55
Peso líquido / Net weight (kg)	257	262	262	294	294

Versão a vapor / Steam version	S 160/30 AVL - Vapor	S 200/30 AVL - Vapor
Código/ Code	-	-
Potência total / Total power (kW)	-	0.67
Aquecimento a vapor / Steam heating (bar)	-	10 ÷ 12
Consumo vapor / Steam consumption (kg/h)	-	35

\* Humidade relativa de 10-15% / With 10-15% residual humidity

\*\* Humidade relativa de 20-25% / With 20-25% residual humidity

\*\*\* Humidade relativa de 35-40% / With 35-40% residual humidity

**legenda**  
**legend**

**o**  
página opcionais  
optional page

**a**  
página acessórios  
Accessories page

**e**  
elétrico  
electric

**g**  
gás  
gas

**V**  
voltagem  
power supply

**GN**  
nº de tabuleiros  
trays

# Calandras automáticas Ø 400 mm

## Automatic roller ironers Ø 400 mm



- Concha em alumínio tratado, garantindo durabilidade e poupança de energia.
- Estrutura em chapa com pintura epoxy a pó.
- Possibilidade de regular a pressão de forma a otimizar o processo de engomar.
- Rolo assente em rolamentos.
- Zona de trabalho frontal: pode ser instalado encostado a uma parede.
- Dispositivo de segurança para proteger as mãos do utilizador no caso de manobra errada.
- Unidade de alimentação que facilita a introdução da roupa.
- Controlo eletrónico que permite a monitorização de todos os parâmetros e optimiza a performance e o consumo energético.
- Dispositivo manual de elevação da concha em caso de corte de energia.
- Pedal de paragem momentânea do rolo a fim de facilitar a introdução das peças.
- A pressão da concha adapta-se automaticamente às dimensões do rolo e à espessura da peça a engomar.
- Isolamento térmico em fibra cerâmica que optimiza o rendimento e minimiza as perdas de calor. Controlo por microprocessador.
- Revestimento do rolo com sistema Maxpress e tela Nomex para garantir um melhor contacto entre a concha e o rolo.
- Extração do vapor do interior do rolo.
- Regulação automática da extração do vapor.
- Controlo da velocidade do rolo.

- Specially-processed aluminum basin that ensures long life and energy conservation.
- Epoxy-powder coated steel -sheet structure.
- The ironing press moreover adapts automatically to roller size and linen thickness, so that ironing quality can be kept constant over time.
- Roller supported by bearings.
- Front loader use: the ironer can be installed against a wall.
- Finger safety band protects the user in case of mismanouver.
- Electronic control unit that monitor all machine running parameters and optimizes performance and energy consumption.
- Safety thermostat avoids undesirable overheating.
- Wide pedal for press movement control.
- Manual device for lifting the basin in power down events.
- Pedal that stops the roller rotation momentarily in order for the linen to be spread over the feeder.
- Basin pressure regulation that optimizes ironing quality in any situation.
- Thermal insulation is obtained by -thickness ceramic fiber coating that ensure maximum performance and minimum heat loss, which results in lower running costs and more comfortable working conditions.
- Maxpress-system roller coating and nomex felt: best contact between the press and the roller over time.
- Flue exhauster that extract the fumes inside the roller
- Automatic flue extraction.
- Roller speed control.

## Calandras automáticas Ø 400x2500 mm Automatic roller ironers Ø 400x2500 mm

Modelo / Model	S 250/40E	S 250/40 Vapor
Código/ Code	0912.12.022	0912.12.026
Dimensões LxPxA / Dimensions WxDxH (mm)	3415 x765'/940 x1202	3415 x765'/940 x1202
Potência elétrica total / Total electric power (kW)	38.57	1.37
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50
Potência de aquecimento / Heating power (kW)	37.2	-
Aquecimento a vapor / Steam heating (bar)	-	12
Capacidade / Capacity (kg/h)	55**	65 ÷ 70**
Rolo / Roller (mm)	Ø 400x2500	Ø 400x2500
Velocidade rolo / Speed roller (m/min)	1.8 ÷ 4.4	1.8 ÷ 4.4
Saída de vapor / Flue outlet (mm)	Ø 100	Ø 100
Consumo de ar / Air consumption (m³/h)	250	250
Consumo de vapor / Steam consumption (kg/h)	-	60
Peso líquido / Net weight (kg)	663	663

\* Sem cesto para receção de roupa / Without basket for laundry collection

\*\* Humidade relativa de 50% / With 50% residual humidity

! Versão com aquecimento térmico a óleo, sob consulta  
Version with thermal oil heating, on request

## Calandras automáticas Ø 400x3200 mm Automatic roller ironers Ø 400x3200 mm

Modelo / Model	S 320/40E	S 320/40 Vapor
Código/ Code	0912.12.028	0912.12.029
Dimensões LxPxA / Dimensions WxDxH (mm)	4115 x765'/940x1202	4115 x765'/940x1202
Potência elétrica total / Total electric power (kW)	50	1.4
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50
Potência de aquecimento / Heating power (kW)	48.6	-
Aquecimento a vapor / Steam heating (bar)	-	12
Capacidade / Capacity (kg/h)	70**	85/90**
Rolo / Roller (mm)	Ø 400x3200	Ø 400x3200
Velocidade rolo / Speed roller (m/min)	1.8 ÷ 4.4	1.8 ÷ 4.4
Saída de vapor / Flue outlet (mm)	Ø 100	Ø 100
Consumo de ar / Air consumption (m³/h)	250	250
Consumo de vapor / Steam consumption (kg/h)	-	70
Peso líquido / Net weight (kg)	760	760

\* Sem cesto para receção de roupa / Without basket for laundry collection

\*\* Humidade relativa de 50% / With 50% residual humidity

! Versão com aquecimento térmico a óleo, sob consulta  
Version with thermal oil heating, on request

# Calandras secadoras Ø 325 e 500 mm

## Flatwork dryer-ironers Ø 325 and 500 mm



- Zona de trabalho frontal previsto para um ou dois operadores com possibilidade de encostar a calandra junto de uma parede.
- Perfeita qualidade de passagem e secagem devido à superfície do rolo em NOMEX®.
- Rampas com correias transportadoras que facilitam a carga da roupa e permitem o uso fácil da máquina.
- Termóstato digital para selecionar diferentes temperaturas e controlo visual constante das temperaturas alcançadas.
- Os modelos a vapor incorporam um termômetro analógico para controlo da temperatura.
- Termóstato de segurança que evita o sobreaquecimento indesejável (somente nos modelos a gás e elétricos).
- Rolo de velocidade regulável de 0.1m/min até 9m/min através do controlo da frequência do motor.
- Dispositivo de segurança para proteger as mãos do utilizador no caso de manobra errada.
- Dispositivo manual para mover o rolo e remover a roupa em caso de falha elétrica.
- Dispositivo eletrónico para acender e controlar a chama de gás (somente nos modelos a gás).

- Front-service type to be used by one or two operators, with possibility of approaching the rotary frying press to the wall.
- Perfect ironing and drying thanks to NOMEX® belts winding on nearly the whole roller surface.
- Easy loading of laundry thanks to the laundry conveying strips allowing easy handling of the appliance.
- Digital thermostat to select different temperatures and constant visual control of the attained temperature (only on gas and electric model).
- Steam models incorporate and analog thermometer for temperature control.
- Safety thermostat to avoid undesirable overheating (only on gas and electric model).
- Adjustable roller revolving speed from 0.1m/min till 9m/min through frequency controlled motor.
- Finger-saving fillet to protect the operator in case of wrong operation.
- Manual device to move the roller and to take off the laundry in case of power failure.
- Electronic device to start and to control the gas flame (only on gas model).

Modelo / Model	C 140/32 E	C 160/32 E	C 200/32 E	C 140/32 G	C 160/32 G	C 200/32 G
Código/ Code	0913.12.002	0913.12.004	0913.12.006	0913.12.003	0913.12.005	0913.12.001
Dimensões LxPxH / Dimensions WxDxH (mm)	1960x644x1107	2210x644x1107	2560x644x1107	1960x644x1107	2210x644x1107	2560x644x1107
Potência elétrica total / Total electric power (kW)	12.37	16.37	21.49	4	7.5	7.5
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
Potência de aquecimento / Heating power (kW)	12	16	21	14	22.5	30
Capacidade / Capacity (kg/h)	10 ÷ 20	20 ÷ 30	30 ÷ 40	10 ÷ 20	20 ÷ 30	30 ÷ 40
Rolo / Roller (mm)	Ø 325x1400	Ø 325x1600	Ø 325x2000	Ø 325x1400	Ø 325x1600	Ø 325x2000
Evaporação de água / Water evaporation (l/h)	7 ÷ 14	14 ÷ 21	21 ÷ 28	7 ÷ 14	14 ÷ 21	21 ÷ 28
Velocidade rolo / Speed roller (m/min)	1 ÷ 6.5	1 ÷ 6.5	1 ÷ 6.5	1 ÷ 6.5	1 ÷ 6.5	1 ÷ 6.5
Superfície de aquecimento / Heated surface (m²)	1.42	1.63	2.04	1.42	1.63	2.04
Saída de vapor / Flue outlet (mm)	1x Ø 98	1x Ø 98	2x Ø 98	1x Ø 98	1x Ø 98	2x Ø 98
Potência de extração / Extraction power (m³/h)	500	500	1000	500	500	1000
Consumo de gás natural / Natural gas consumption (m³/h)	-	-	-	1.5	2.4	3.2
Consumo de gás líquido / Liquid gas consumption (kg/h)	-	-	-	1.1	1.7	2.3
Peso líquido / Net weight (kg)	335	375	455	335	375	455

# Calandras secadoras Ø 500 mm

## Flatwork dryer-ironers Ø 500 mm



Modelo / Model	C 200/51	C 260/51	C 330/51
Dimensões LxPxA / Dimensions WxDxH (mm)	2810x956x1189	3410x956x1189	4110x956x1189
Capacidade / Capacity (kg/h)	50 ÷ 70	60 ÷ 80	80 ÷ 120
Rolo / Roller (mm)	Ø 500x2000	Ø 500x2600	Ø 500x3300
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50	400/3/50
Evaporação de água / Water evaporation (l/h)	35 ÷ 49	42 ÷ 56	56 ÷ 84
Velocidade rolo / Speed roller (m/min)	1 ÷ 8	1 ÷ 8	1 ÷ 8
Superfície de aquecimento / Heated surface (m²)	3	4	5
Peso líquido / Net weight (kg)	925	1200	1475
Aquecimento elétrico / Electric heating	C 200/51 E	C 260/51 E	C 330/51 E
Código/ Code	0913.12.	0913.12.010	0913.12.013
Potência elétrica total / Total electric power (kW)	32.12	41.37	54.87
Potência de aquecimento / Heating power (kW)	31.5	40.5	54
Saída de vapor / Flue outlet (mm)	1x Ø 153	2x Ø 153	2x Ø 153
Potência de extração / Extraction power (m³/h)	600	1200	1200
Aquecimento a gás / Gas heating	C 200/51 G	C 260/51 G	C 330/51 G
Código/ Code	0913.12.008	0913.12.011	0913.12.014
Potência elétrica total / Total electric power (kW)	0.87	0.87	0.87
Potência de aquecimento / Heating power (kW)	40	55	69
Potência de extração / Extraction power (m³/h)	1200	1200	1200
Saída de vapor / Flue outlet (mm)	2x Ø 153	2x Ø 153	2x Ø 153
Consumo de gás natural / Natural gas consumption (m³/h)	4.2	5.8	7.3
Consumo de gás líquido / Liquid gas consumption (kg/h)	3.1	4.3	5.6
Aquecimento a vapor / Steam heating	C 200/51 V	C 260/51 V	C 330/51 V
Código/ Code	0913.12.009	0913.12.012	0913.12.015
Potência elétrica total / Total electric power (kW)	0.62	0.87	0.87
Pressão vapor / Steam pressure (bar)	10	10	10
Consumo de vapor / Steam consumption (kg/h)	50	67	85
Saída de vapor / Flue outlet (mm)	1x Ø 153	2x Ø 153	2x Ø 153
Potência de extração / Extraction power (m³/h)	600	1200	1200

**legenda**  
**legend**
**o**  
 página opcionais  
 optional page

**a**  
 página acessórios  
 Accessories page

**e**  
 elétrico  
 electric

**g**  
 gás  
 gas

**v**  
 voltagem  
 power supply

**GN**  
 nº de tabuleiros  
 trays

**Opcionais para calandras / Optionals for ironers**

S/25 , S/30	G02	Contador básico de moedas (caixa no topo) / Basic coin counter (box on top)
S/25 , S/30	G05	Contador básico de moedas com contador unitário (caixa no topo) / Basic coin counter with piece counter (box on top)
S/25 , S/30	G08	Contador básico de fichas (caixa no topo) / Metal identifying coin counter (box on top)
S/25 , S/30	G15	Preparado para contador central de moedas / Ready for centralized coin counter
S/25 , S/30	A36	Tela Nomex / Nomex sheet

**Valores válidos para opcionais fornecidos com o equipamento / Valid values for optional supplied with the equipment**

## Calandras secadoras com concha flexível Flexible basin chest ironers

### Calandras secadora dobradora Ø 300 a 800 mm Chest heated folder ironers Ø 300 to 800 mm



400V

- Sistema de dobragem programado pelo autómato.
- Possibilidade de seleção do número de dobragens.
- Bypass manual.
- Possibilidade de zonas de trabalho distintas.
- Dobragem transversal.
- Autómato com 16 programas.
- Largura de trabalho até 3 metros.
- Versão disponível a gás sob pedido.

- Longfold unit with PLC.
- Primary folds with selection possibility.
- Manual bypass.
- Possibility of different working lanes.
- Knife folding.
- PLC 16 program
- Working width up to 3 meters.
- Gas heating version available on demand.

Modelo / Model	M30-18F	M60-20F	M70-25F	M80-30F
<b>Código / Code</b>				
Dimensões LxPxA / Dimensions WxDxH (mm)	2250x850x1110	2710x1110x1210	3710x1110x1210	3710x1110x1210
Potência eléctrica total / Total electric power (kW)	10	20	27	35
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
Capacidade / Capacity (kg/h)	30*	60*	70*	80*
Rolo / Roller (mm)	Ø 300x1800	Ø 600x2000	Ø 700x2500	Ø 800x3000
Velocidade rolo / Speed roller (m/min)	1.5 ÷ 4	2 ÷ 8	2 ÷ 8	2 ÷ 8
Zonas de trabalho / Lanes (nº)	1 ÷ 2	1 ÷ 2	1 ÷ 3	1 ÷ 3
Dobragens / Folds (nº)	1 ÷ 3	1 ÷ 3	1 ÷ 3	1 ÷ 3
Consumo de ar / Air consumption (l/min)	30	30	30	30
Ar comprimido / Compressed air (bar)	6	6	6	6
Peso líquido / Net weight (kg)	340	890	1090	1290

\* Humididade relativa de 50% a 175°C / With 50% residual humidity at 175°C

## Calandras secadoras com introdutora, dobradora e empilhador Ø 500 mm Chest heated ironers with feeder, folder and crossfolder and stacker Ø 500 mm



  400V

- A combinação perfeita entre uma verdadeira introdutora, secadora, dobradora e o eficiente empilhamento.
- Facilidade de programar 30 programas diferentes.
- Possibilidade de copiar todos os parâmetros via USB.
- Painel de controlo tátil de 10".
- Possibilidade de programar o número de peças a empilhar.

- The unique combination of a real feeder, a real chest ironer, a real folder and a real stacker.
- Easy to program 30 different programs.
- Possible to copy all data on USB.
- Control touch screen 10".
- Number of pieces per stack is programmable.



2 Vias de introdução com mesa de receção.

2 Lanes long folds together with reception table.



Introdutora ergonómica de 500 mm com altura ajustável.

Longer ergonomic feeding table 500 mm, adjustable in height.

Modelo / Model	Comfort 500/20 E	Comfort 500/25 E	Comfort 500/30 E	Comfort 500/33 E
Código / Code				
Dimensões LxPxA / Dimensions WxDxH (mm)	3381x2155x1430	4333x2155x1430	4833x2155x1430	5133x2155x1430
Potência elétrica total / Total electric power (kW)	30	40	45	45
Voltagem / Power supply (V/Hz)	400/3/50	400/3/50	400/3/50	400/3/50
Capacidade / Capacity (kg/h)	75*	95*	115*	125*
Rolo / Roller (mm)	Ø 500x2000	Ø 500x2500	Ø 500x3000	Ø 500x3300
Velocidade rolo / Speed roller (m/min)	2 ÷ 5	2 ÷ 5	2 ÷ 5	2 ÷ 5
Zona de trabalho / Lanes (nº)	1 ÷ 2	1 ÷ 2	1 ÷ 2	1 ÷ 2
Dobragens longitudinais/ Longfolds (nº)	1 ÷ 3	1 ÷ 3	1 ÷ 3	1 ÷ 3
Dobragens transversais/ Crossfolds (nº)	1 ÷ 3	1 ÷ 3	1 ÷ 3	1 ÷ 3
Consumo de ar / Air consumption (l/min)				
Ar comprimido / Compressed air (bar)				
Peso líquido / Net weight (kg)	1560	1660	1950	2150

\* Humidade relativa de 50% a 175°C / With 50% residual humidity at 175°C

**Calandras à sua medida. Consulte-nos!**  
**Bespoke ironers. Contact us!**



**MAGNUS®**  
your catering equipment

# Máquina para tratamento e passagem de roupa

## Machine for laundry care and ironing

 613



 400V



### Era 2010 (cód. 0914.468.002A)

MAGNUS®

Máquina de passar a ferro, tábua de 1200x400 mm  
Ironing board 1200x400 mm

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1400x610x930	mm
Altura superfície / Ironing board height	920	mm
Potência da superfície / Ironing board power	800	W
Potência da caldeira / Boiler power	4000	W
Capacidade da caldeira / Boiler capacity	6	l
Potência do ferro / Power of iron	800	W
Potência da aspiração / Vacuum motor power	0.5	HP
Entrada de água / Water inlet	Ø 10	mm
Peso / Weight	72	kg

- Inclui tábua de passagem com aspiração e aquecimento, ferro e caldeira em aço inox.
- Aspiração de elevado rendimento.
- Painel com comando eletrónico.
- Baixo consumo energético.
- Nota: A imagem apresentada inclui opcionais (Suporte de fio extensível e braço de passagem aquecido).

- Includes vacuum and heated ironing board, iron and boiler in stainless steel.
- High-efficiency suction.
- Electronic control.
- Reduced power consumption.
- Note: The displayed image includes optionals (Trolley cable support and heated ironing arm).

### Sugestão / Suggestion:

Rentabilize o seu equipamento. Faça um "upgrade" com os múltiplos acessórios disponíveis, consultando a lista de opcionais.

Make a profit on your equipment. Make an upgrade with multiple accessories available, please check the optionals list.



**legenda**  
**legend**

 página opcionais  
optionals page

 página acessórios  
Accessories page

 elétrico  
electric

 gás  
gas

 voltagem  
power supply

 nº de tabuleiros  
trays

**o**  
613

**e**
**V**  
400V


## Andromeda A. (cód. 0914.468.001)

**MAGNUS®**

### Máquina de passar a ferro, tábua de 1200x400 mm Ironing board 1200x400 mm

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1480x590x940	mm
Altura superfície / Ironing board height	920	mm
Potência da superfície / Ironing board power	1100	W
Potência da caldeira / Boiler power	4500	W
Capacidade da caldeira / Boiler capacity	10	l
Potência do ferro / Power of iron	800	W
Potência da aspiração / Vacuum motor power	0.5	HP
Entrada de água / Water inlet	Ø 10	mm
Peso / Weight	106	kg

- Inclui tábua de passagem com aspiração e aquecimento, ferro e caldeira.
- Aspiração de elevado rendimento.
- Painel com comando eletrónico.
- Baixo consumo energético.
- Nota:** A imagem apresentada inclui opcionais (Suporte de fio extensível e braço de passagem aquecido).

- Includes vacuum and heated ironing board, iron and boiler.
- High-efficiency suction.
- Electronic control.
- Note:** The displayed image includes optionals (Trolley cable support and heated ironing arm).

## Andromeda A.I. (cód. 0914.468.003)

**MAGNUS®**

### Máquina de passar a ferro, tábua de 1200x400 mm Ironing board 1200x400 mm

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1600x590x940	mm
Potência de insuflação / Blowing motor power	0.5	HP
Peso / Weight	115	kg

- Inclui tábua de passagem com aspiração, aquecimento e insuflação, ferro e caldeira.
- Restantes características técnicas iguais ao modelo Andromeda A.

- Includes vacuum, heated and blowing ironing board, iron and boiler.
- Other technical characteristics similar to the Andromeda A model.

## Andromeda Max Vap (cód. 0914.468.004)

**MAGNUS®**
**o**  
613

**e**
**V**  
400V


### Máquina de passar a ferro, tábua de 1200x400 mm Ironing board 1200x400 mm

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1600x590x940	mm
Altura superfície / Ironing board height	920	mm
Potência da superfície / Ironing board power	1100	W
Potência da caldeira / Boiler power	6000	W
Capacidade da caldeira / Boiler capacity	10	l
Potência do ferro / Power of iron	800	W
Potência da aspiração / Vacuum motor power	0.5	HP
Potência de insuflação / Blowing motor power	0.5	HP
Entrada de água / Water inlet	Ø 10	mm
Peso / Weight	120	kg

- Inclui tábua de passagem com vaporização, aspiração, insuflação e aquecimento, ferro e caldeira.
- Aspiração de elevado rendimento.
- Painel com comando eletrónico.
- Plano de passagem em alumínio.
- Nota:** A imagem apresentada inclui opcionais (Suporte de fio extensível e braço de passagem aquecido).

- Includes steaming vacuum, blowing and heated ironing board, iron and boiler.
- High-efficiency suction.
- Electronic control.
- Ironing surface made in aluminium.
- Note:** The displayed image includes optionals (Trolley cable support and heated ironing arm).

**Opcionais para Era e Andromeda / Optionals for Era and Andromeda**

Andromeda	cód. 0990.468.001	Apoio giratório para ferro / Revolving iron rest
Andromeda	cód. 0990.468.056	Braço de passagem aquecido / Heated ironing arm
Andromeda	cód. 0990.468.004	Kit de insuflação para braço de passagem / Blowing kit for sleeve ironing arm
Andromeda	cód. 0990.468.005	Kit duplo pedal / Foot pedal on the other side
Era	cód. 0990.468.002	Braço de passagem aquecido / Heated ironing arm
Era	cód. 0990.468.003	Desvio de ar no braço de passar / Air deviation on ironing arm-damper
Andromeda / Era	cód. 0990.468.006	Kit escova de vapor / Steam brush kit
Andromeda / Era	cód. 0990.468.007	Kit para ligação a 2º ferro (ferro não incluído) / Extra solenoid & fittings to attach a 2 <sup>nd</sup> iron (iron not included)
Andromeda / Era	cód. 0990.468.008	Kit pistola de ar-vapor (requer ligação a ar comprimido) / Steam-air gun kit (requires compressed air)
Andromeda / Era	cód. 0990.468.009	Kit pistola de vapor / Steam gun kit
Andromeda / Era	cód. 0990.468.013	Kit pistola nebulizante / Water nebulizer pistol kit
Andromeda / Era	cód. 0990.468.010	Sistema Self-service com controlo eletrónico / Coin mechanism with electronic front plate
Andromeda / Era	cód. 0990.468.011	Suporte de fio extensível com luz / Trolley cable support with light
Andromeda / Era	cód. 0990.468.012	Suporte de fio extensível sem luz / Trolley cable support without light


**Urano 2011 (cód. 0914.468.006)**
**MAGNUS®**

**Máquina de passar a ferro, tábua de 1250x800 mm**
**Ironing board 1250x800 mm**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1480x820x940	mm
Altura superfície / Ironing board height	900	mm
Potência da superfície / Ironing board power	1650	W
Potência da caldeira / Boiler power	4000	W
Capacidade da caldeira / Boiler capacity	6	l
Potência do ferro / Power of iron	800	W
Potência da aspiração / Vacuum motor power	0.5	HP
Entrada de água / Water inlet	Ø 10	mm
Peso / Weight	107	kg

- Tábua de passagem com aspiração e aquecimento, ferro e caldeira em aço inoxidável.
- Preparada com ligação a dois ferros.

- Includes vacuum and heated ironing board, iron and boiler in stainless steel.
- Attachment for 2<sup>nd</sup> iron.


**Urano 98 Vap. (cód. 0914.468.007)**
**MAGNUS®**

**Máquina de passar a ferro, tábua de 2500x800 mm**
**Ironing board 2500x800 mm**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1480x820x940	mm
Altura superfície / Ironing board height	900	mm
Potência da superfície / Ironing board power	1650	W
Potência da caldeira / Boiler power	9000	W
Capacidade da caldeira / Boiler capacity	10	l
Potência do ferro / Power of iron	800	W
Potência da aspiração / Vacuum motor power	0.5	HP
Entrada de água / Water inlet	Ø 10	mm
Peso / Weight	127	kg

- Tábua de passagem com aquecimento, vaporização, aspiração, ferro e caldeira.
- Baixo consumo de electricidade e aspiração de elevado rendimento.
- Tábua de passagem basculante.

- Includes heated, steaming and vacuum ironing board, iron and boiler.
- Steaming ironing board, characterized by reduce consumption of electricity and high-efficiency suction.
- Tilted ironing board.

**Opcionais para Urano / Optionals for Urano**

cód. 0990.468.014	Braço de passagem aquecido / Heated ironing arm
cód. 0990.468.015	Desvio de ar no braço de passar / Air deviation on ironing arm-damper
cód. 0990.468.016	Kit escova de vapor / Steam brush kit
cód. 0990.468.017	Kit pistola de ar-vapor (requer ligação a ar comprimido) / Steam-air gun kit (requires compressed air)
cód. 0990.468.018	Kit pistola de vapor / Steam gun kit
cód. 0990.468.019	Kit pistola nebulizante / Water nebulizer pistol kit
cód. 0990.468.020	Kit plano de passagem inclinado / Tilted ironing board
cód. 0990.468.021	Sistema Self-service com controlo eletrónico / Coin mechanism with electronic front plate
cód. 0990.468.022	Suporte de fio extensível com luz / Trolley cable support with light
cód. 0990.468.023	Suporte de fio extensível sem luz / Trolley cable support without light


**Superba C (cód. 0914.12.001)**
**MAGNUS®**

**e**  
230V


**Máquina de passar a ferro  
Ironing board**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1000x380x300	mm
Potência / Power	2400	W
Potência do ferro / Power of iron	800	W
Potência da caldeira / Boiler power	1000	W
Potência da superfície / Ironing board power	600	W
Pressão / Pressure	2.5	bar
Peso / Weight	31.5	kg

- Inclui tábua de passagem dobrável com aspiração, aquecimento e ferro.
- Caldeira de 1.5 l com torneira de descarga.
- Alimentação manual de água.
- Ferro aquecido eletricamente e temperatura regulada por termostato.
- Piloto sinalizador de falta de água.

- Includes heated, vacuum and blowing ironing board, foldable and iron.
- Boiler of 1.5 l with discharge tap.
- Manual water inlet.
- Heated iron and adjustable temperature by thermostat.
- Water missing pilot lamp.

**e**  
230V


**Tecnovapor (cód. 0914.468.005)**
**MAGNUS®**
**Máquina de passar a ferro, tábua de 1090x430 mm  
Ironing board 1090x430 mm**

Dimensões aberto (LPA) / Open dimensions (WDH)	1270x480x900	mm
Dimensões fechado (LPA) / Closed dimensions (WDH)	500x480x1130	mm
Capacidade útil / Net capacity	1.3	l
Autonomia de operação / Autonomy of operation	2	h
Ponto de arranque / Starting	2923	W
Potência aspiração+insuflação / Vacuum+blowing motor	23	W
Peso / Weight	30	kg

- Inclui tábua de passagem dobrável com aspiração, aquecimento e ferro.
- Caldeira de 1.3 l com torneira de descarga.
- Alimentação manual de água.
- Piloto sinalizador de falta de água.

- Includes heated, vacuum and blowing ironing board, foldable and iron.
- Manual water inlet.
- Boiler of 1.3 l with discharge tap.
- Water missing pilot lamp.

**Opcional para Tecnovapor / Optional for Tecnovapor**

cód. 0	Braço de passagem aquecido e aspirante / Heated and vacuum ironing arm
cód. 0	Braço pequeno de passagem simples / Small simple ironing arm
cód. 0990.468.018	Kit pistola de vapor / Steam gun kit


**Ares (cód. 0914.468.008)**
**MAGNUS®**

**e**  
230V



- Inclui apoio para ferro com altura regulável e com possibilidade de instalar em ambos os lados de passar.
- Tábua aquecida com aspiração de elevado rendimento.
- Pedal duplo para passar em ambos os lados.

**Máquina de passar aquecida e com aspiração - abre costura  
Heated and vacuum seam-opening ironing board**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1440x400x980	mm
Altura superfície / Ironing board height	980	mm
Potência da superfície / Ironing board power	800	W
Potência da aspiração / Vacuum motor power	0.5	HP
Peso / Weight	55	kg

**Opcionais para Ares / Optionals for Ares**

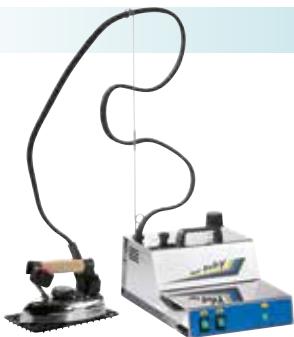
cód. 0990.468.024 Ferro abre-costuras 2F / 2F Seam-opening iron

cód. 0 Ferro abre-costuras 2F com dispositivo de ar / 2F Seam-opening iron with air device

cód. 0990.468.025 Grupo de vapor com ferro / Steam group with iron

- Includes adjustable in height iron rest that can be set up on both sides.
- Heated and vacuum board with high-efficiency suction.
- Pedals on both sides.

**e**  
230V


**Vaporbaby Eco Inox (cód. 0908.468.001)**
**MAGNUS®**

**Gerador de vapor com ferro de passar  
Steam generator with iron**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	270x350x220	mm
Capacidade útil / Net capacity	1.4	l
Autonomia de operação / Autonomy of operation	2	h
Potência / Starting	1950	W
Peso / Weight	6.5	kg

- Gerador de vapor dotado de ferro, válvula regulável, dupla válvula de segurança, termóstato de segurança em caso de avaria e caldeira em aço inoxidável de 1.4 l
- Alimentação manual de água.
- Inclui ferro com mangueira de vapor 1.7 metros.

- Steam generator with iron, adjustable valve, double safety valve, safety thermostat in case of damage and stainless steel boiler of 1.4 l net capacity.
- Manual water inlet.
- Iron included with steam hose of 1.7 meters.

**e**  
230V


**Vaporino Inox Maxi (cód. 0908.468.002)**
**MAGNUS®**

**Gerador de vapor com ferro de passar  
Steam generator with iron**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	260x360x280	mm
Capacidade útil / Net capacity	2.15	l
Autonomia de operação / Autonomy of operation	3	h
Potência / Starting	2100	W
Peso / Weight	8.2	kg

- Estrutura externa em aço inoxidável.
- Gerador de vapor dotado de ferro, válvula regulável, dupla válvula de segurança, termóstato de segurança em caso de avaria, manômetro de pressão e caldeira em aço inoxidável de 2.15 l.
- Alimentação manual de água.
- Inclui ferro com mangueira de vapor 1.85 metros.

- External body in stainless steel.
- Steam generator with iron, adjustable valve, double safety valve, safety thermostat in case of damage, pressure gauge and stainless steel boiler of 2.15 l net capacity.
- Manual water inlet.
- Iron included with steam hose of 1.85 meters.



e  
230V

## Saturnino (cód. 0908.468.003)

**MAGNUS®**

### Gerador de vapor com ferro de passar Steam generator with iron

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	250x290x890	mm
Capacidade útil / Net capacity	3.8	l
Autonomia de operação / Autonomy of operation	4-5	h
Potência / Starting	2250	W
Entrada de água / Water inlet	Ø 10	mm
Peso / Weight	17.5	kg

- Gerador de vapor dotado de ferro, válvula regulável, dupla válvula de segurança, termóstato de segurança em caso de avaria, sinalizador de falta de água e manômetro de pressão.
- Caldeira em aço inoxidável de 3.8 l.

- Steam generator complete with iron, adjustable valve, double safety valve, safety thermostat in case of damage, water missing pilot lamp and pressure gauge.
- Stainless steel boiler of 3.8 l net capacity.



e  
230V

## Saturnino Portátil (cód. 0908.468.004)

**MAGNUS®**

### Gerador de vapor com ferro de passar Steam generator with iron

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	250x290x370	mm
Capacidade útil / Net capacity	3.8	l
Autonomia de operação / Autonomy of operation	4-5	h
Potência / Starting	2250	W
Peso / Weight	13.5	kg

- Gerador de vapor dotado de ferro, válvula regulável, dupla válvula de segurança, termóstato de segurança em caso de avaria, sinalizador de falta de água e manômetro de pressão.
- Caldeira em aço inoxidável de 3.8 l.
- Alimentação manual de água.
- Modelo portátil.
- Disponível na versão sem ferro.

- Steam generator complete with iron, adjustable valve, double safety valve, safety thermostat in case of damage, water missing pilot lamp and pressure gauge.
- Stainless steel boiler of 3.8 l net capacity.
- Manual water inlet.
- Portable model.
- Available in version without iron.

### Opcionais para Saturnino e Saturnino Portátil / Optionals for Saturnino and Saturnino Portátil

Saturnino / Saturnino Port. cód. 0990.468.026 Kit pistola de vapor / Steam gun kit

Saturnino Port. cód. 0 Kit de descarga de água da caldeira / Boiler water discharge kit

Saturnino Port. cód. 0990.468.027 Suporte preto com rodas / Black support with wheels



o 618  
e  
V 400V

## Plutone (cód. 0908.468.005)

**MAGNUS®**

### Gerador de vapor com 2 ferros de passar Steam generator with 2 irons

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	300x430x980	mm
Potência da caldeira / Boiler power	4000	W
Pressão em função / Operating steam pressure	4	bar
Potência da bomba / Pump power	45	W
Potência dos ferros / Power of irons	2x 800	W
Entrada de água / Water inlet	Ø 10	mm
Peso / Weight	22	kg

- Inclui dois ferros e bases, caldeira em aço inoxidável de 5 l e torneira de descarga.
- Controlo automático da pressão.
- Grande economia energética.
- Com opcional depósito, poderá utilizar este gerador de vapor em locais sem acesso à rede hídrica.

- Includes two irons and bases, stainless steel boiler of 5 l and discharge tap.
- Automatic pressure control.
- Reduced power consumption.
- With optional water tank, it is possible to use this steam generator in locations without access to the water supply.



## Saturno/V Eco (cód. 0908.468.006)

MAGNUS®



618

400V

**Gerador de vapor com 2 ferros de passar e reservatório de enchimento manual**  
**Steam generator with 2 irons and manual filling tank**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	380x540x950	mm
Potência da caldeira / Boiler power	4400	W
Capacidade da caldeira / Boiler capacity	7	l
Pressão em função / Operating steam pressure	4	bar
Potência da bomba / Pump power	0.7	HP
Potência dos ferros / Power of irons	2x 800	W
Peso / Weight	45	kg

- Inclui dois ferros, reservatório para água de 10 litros em plástico e torneira de descarga.
- Controlo automático da pressão.
- Interruptor térmico.
- Painel de controlo eletrónico.

- Includes 2 irons, plastic water tank of 10 l and discharge tap.
- Automatic pressure control.
- Thermal switch.
- Electronic control panel.



## Saturno 4F (cód. 0908.468.007)

MAGNUS®



618

400V

**Gerador de vapor com 4 ferros de passar**  
**Steam generator with 4 irons**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	400x540x970	mm
Potência da caldeira / Boiler power	9000	W
Capacidade da caldeira / Boiler capacity	10	l
Pressão em função / Operating steam pressure	5	bar
Potência da bomba / Pump power	0.7	HP
Potência dos ferros / Power of irons	4x 800	W
Entrada de água / Water inlet	Ø 10	mm
Peso / Weight	54	kg

- Inclui quatro ferros e torneira de descarga.
- Controlo automático da pressão.
- Interruptor térmico.
- Painel de controlo multifunções.

- Includes 4 irons and discharge tap.
- Automatic pressure control.
- Thermal switch.
- Multifunction control panel.



## Saturno Max L24 (cód. 0908.468.008)

MAGNUS®



618

400V

**Gerador de vapor**  
**Steam generator**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	700x600x1050	mm
Potência da caldeira / Boiler power	9000 + 9000	W
Capacidade da caldeira / Boiler capacity	24	l
Pressão em função / Operating steam pressure	6	bar
Potência da bomba / Pump power	0.7	HP
Entrada de água / Water inlet	Ø 10	mm
Peso / Weight	90	kg

- Depósito em aço inox.
- Torneira de descarga.

- Stainless steel tank.
- Discharge tap.


**Saturno Max/S L51 (cód. 0908.468.009)**
**MAGNUS®**

**Gerador de vapor  
Steam generator**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	700x600x1050	mm
Potência da caldeira / Boiler power	18000 + 18000	W
Capacidade da caldeira / Boiler capacity	51	l
Pressão em função / Operating steam pressure	6	bar
Potência da bomba / Pump power	0.7	HP
Entrada de água / Water inlet	Ø 10	mm
Peso / Weight	110	kg

- Depósito em aço inox.
- Torneira de descarga.

- Stainless steel tank.
- Discharge tap.


**Saturno Max/S L102 (cód. 0908.468.010)**
**MAGNUS®**
**Gerador de vapor  
Steam generator**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	800x660x2000	mm
Potência da caldeira / Boiler power	24000 + 24000 + 24000 + 24000	W
Capacidade da caldeira / Boiler capacity	51 + 51	l
Pressão em função / Operating steam pressure	6	bar
Potência da bomba / Pump power	2x 0.7	HP
Entrada de água / Water inlet	Ø 10	mm
Peso / Weight	230	kg

- Depósito em aço inox.
- Torneira de descarga.

- Stainless steel tank.
- Discharge tap.

**Opcionais para Plutone e Saturno / Optionals for Plutone and Saturno**

Plutone      cód. 0990.468.029      Depósito para água, 10 l / Water tank, 10 l

Plutone      cód. 0990.468.030      Depósito para água com suporte, 10 l / Water tank with support, 10 l

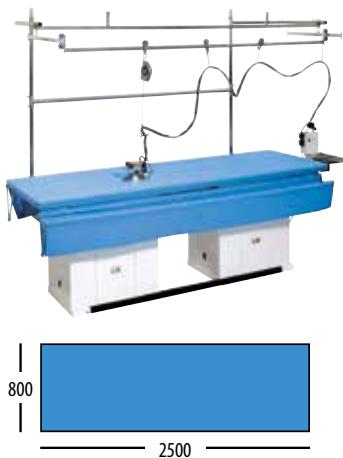
Plutone / Saturno      cód. 0990.468.031      Kit escova vapor / Steam brush kit

Plutone / Saturno      cód. 0990.468.032      Kit pistola vapor / Steam gun kit

# Máquinas de passar a ferro para cortinas

## Ironing board for curtains

e  
V 400V



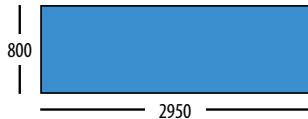
**Urano 98 Cort. 250** (cód. 0914.468.009)

MAGNUS®

Máquina de passar a ferro para cortinas sem caldeira, 2500x800 mm  
Ironing board for curtains without boiler, 2500x800 mm

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	2500x800	mm
Altura superfície / Ironing board height	900	mm
Potência da superfície / Ironing board power	3300	W
Potência da aspiração / Vacuum motor power	2x 0.5	HP

- Inclui tábua de passagem aquecida com aspiração dupla e pedal único.
- Nota: A imagem apresentada inclui opcionais suporte de cortinas, suporte de fio extensível e caldeira com ferro.
- Includes heated ironing board with doble vacuum and one single pedal.
- Note: The displayed image includes optional curtains holder, trolley cable support and boiler with iron.



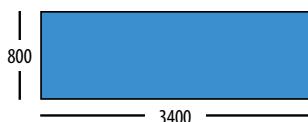
**Urano 98 Cort. 295** (cód. 0914.468.010)

MAGNUS®

Máquina de passar a ferro para cortinas sem caldeira, 2950x800 mm  
Ironing board for curtains without boiler, 2950x800 mm

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	2950x800	mm
Potência da superfície / Ironing board power	3900	W

- Restantes características técnicas iguais ao modelo Urano 98 Cort 250.
- Other technical characteristics similar to the Urano 98 Cort 250 model.



**Urano 98 Cort. 340** (cód. 0914.468.011)

MAGNUS®

Máquina de passar a ferro para cortinas sem caldeira, 3400x800 mm  
Ironing board for curtains without boiler, 3400x800 mm

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	3400x800	mm
Potência da superfície / Ironing board power	4500	W

- Restantes características técnicas iguais ao modelo Urano 98 Cort 250.
- Other technical characteristics similar to the Urano 98 Cort 250 model.

### Opcionais para Urano 98 Cort. / Optionals for Urano 98 Cort.

cód. 0990.468.033 Caldeira automática incorporada de 7.5 l + bomba e ferro / 7.5 l built-in boiler + pump and iron

cód. 0990.468.034 Separador de condensados / Condensate separator

cód. 0990.468.035 Suporte de fio extensível com luz / Trolley cable support with light

cód. 0990.468.036 Suporte de fio extensível sem luz / Trolley cable support without light

cód. 0990.468.037 Suporte frontal de recolha de cortinas / Front curtain holder

cód. 0990.468.038 Suporte posterior de recolha de cortinas / Rear curtain holder

# Máquinas de tirar nódoas

## Hot/Cold spotting tables

 e  
 V 230V


**Fedra** (cód. 0919.468.001)

**MAGNUS®**
**Máquina de tirar nódoas a frio/quente de bancada**  
**Hot/Cold spotting table, countertop**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	250x640x810	mm
Altura superfície com carro / Ironing board height with trolley	1100	mm
Pressão ar / Operating air pressure *	8/10	bar
Potência da aspiração / Vacuum motor power	0.2	HP
Peso / Weight	13	kg

\* Sob pedido / Requested

- Inclui duas pistolas tira-nódoas, uma pistola de secagem e pedal.
- Modelo totalmente em aço inoxidável.
- Sistema de ar comprimido não incluído.

- Supplied with two spotting guns, one air gun and pedal.
- Complete model in stainless steel.
- Compressed air not included.

**Opcionais para Fedra / Optionals for Fedra**

cód. 0990.468.039 Carrinho / Trolley

cód. 0990.468.040 Filtro de carvão ativo / Active carbon filter

cód. 0990.468.041 Kit pistola de ar-vapor (requer ligação a ar comprimido e vapor) / Steam-air gun kit (to be connected to a steam source)

 o 623  
 e  
 V 230V


**Venere C.** (cód. 0919.468.002)

**MAGNUS®**
**Máquina de tirar nódoas a frio/quente com compressor**  
**Hot/Cold spotting table with compressor**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1300x500x1820	mm
Altura superfície / Ironing board height	940	mm
Pressão ar / Operating air pressure	8/10	bar
Potência da aspiração / Vacuum motor power	0.5	HP
Potência compressor / Compressor power	2	HP
Compressor / Compressor	24	l
Peso / Weight	90	kg

- Inclui duas pistolas tira-nódoas, uma pistola de secagem e compressor ultra-silencioso.
- Superfície tira nódas em aço inoxidável.

- Supplied with two spotting guns, one air gun and ultrasilent compressor.
- Stainless steel spotting table surface.


**Venere (cód. 0919.468.003)**
**MAGNUS®**
*e*
*V* 230V

**Máquina de tirar nódoas a frio/quente  
Hot/Cold spotting table**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1300x500x1820	mm
Altura superfície / Ironing board height	940	mm
Pressão ar / Operating air pressure *	8/10	bar
Potência da aspiração / Vacuum motor power	0.5	HP
Peso / Weight	55	kg

\* Sob pedido / Requested

- Inclui duas pistolas tira-nódoas e uma pistola de secagem.
- Superfície tira nódas em aço inoxidável.
- Sistema de ar comprimido não incluído.

- Supplied with two spotting guns, one air gun and ultrasilent compressor.
- Stainless steel spotting table surface.
- Compressed air not included.

**Opcionais para Venere / Optionals for Venere**

cód. 0990.468.040 Filtro de carvão ativo / Active carbon filter

cód. 0990.468.041 Kit pistola de ar-vapor (requer ligação a ar comprimido e vapor) / Steam-air gun kit (to be connected to a steam source)


**Ermes (cód. 0919.468.)**
**MAGNUS®**
*e*
*V* 230V

**Cabine de tirar nódoas a frio/quente sem caldeira  
Hot/Cold spotting cabinet without boiler**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1200x800x1750	mm
Pressão ar / Operating air pressure *	6/8	bar
Potência da aspiração 2 braços / Two arms vacuum motor power	0.5	HP
Potência da aspiração cabine / Cabinet vacuum motor power	0.5	HP
Peso / Weight	163	kg

\* Sob pedido / Requested

- Inclui duas pistolas tira-nódoas, uma pistola para sabão com depósito em aço inoxidável de 5 l para água e uma pistola de secagem.
- 2 Braços tira-nódoas em aço inoxidável.
- Filtro de carbono ativo.
- Iluminação interna.
- Aspiração de elevado rendimento.

- Supplied with two spotting guns, one pistol for soap with 5 l stainless steel water tank and one drying gun.
- Two stainless steel spotting arms.
- Active carbon filter.
- Internal lighting.
- High-efficiency suction.

**Opcionais para Ermes / Optionals for Ermes**

cód. 0990.468. Kit pistola de ar-vapor com separador de condensados / Air-Steam gun kit with condensate separator

cód. 0990.468. Segunda pistola com escova para sabão / Second gun with bristles for soap

cód. 0990.468. Caldeira automática de 5 l em aço inoxidável com bomba + depósito de água de 10 l / Automatic 5 l boiler complete with pump and 10 l water tank

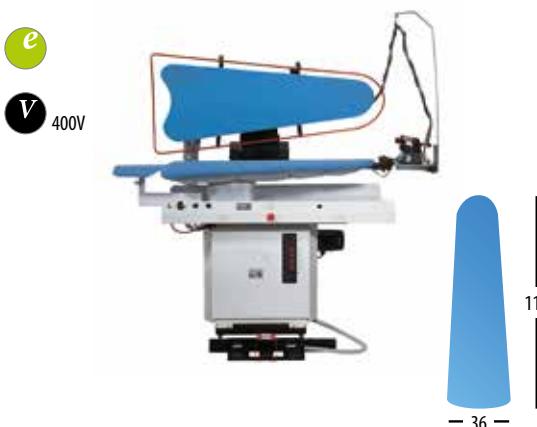
cód. 0990.468. Caldeira manual de 5 l em aço inoxidável / Manual 5 l stainless steel boiler

cód. 0990.468. Compressor 2 HP-230V/50Hz / Compressor 2 HP-230V/50Hz

# Prensa

## Universal utility press


**Marte** (cód. 0914.468.012)

**MAGNUS®**

**Prensa universal pneumática, tábua de 1190x360 mm**  
 Ironing press with pneumatic operation, ironing board 1190x360 mm

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1200x1400x1600	mm
Potência da aspiração / Vacuum motor power	0.5	HP
Pressão vapor / Operating steam pressure	5	bar
Consumo médio vapor (a 5 bar) / Average steam consumption (to 5 bar)	15-20	kg/h
Descarga aspirador / Vacuum outlet	100	mm
Entrada de vapor / Steam entrance connection	3/8"	
Saída de vapor / Steam exhaust connection	3/8"	
Peso / Weight	200	kg

- Inclui plano superior aquecido a vapor, plano inferior aspirante e protecção de mãos.
- Fecho do plano superior através do accionamento de dois comandos.
- Dotado de caldeira de 24 l, com aspiração e compressor.
- Nota: A imagem apresentada inclui opcionais ferro e braço em inox.

- Includes steam heated bucks, vacuum lower buck and hands protection.
- Head closing by two push-buttons.
- Provided with 24 l boiler, with vacuum and compressor.
- Note: The displayed image includes optionals iron and stainless steel arm.

**Opcionais para Marte / Optionals for Marte**

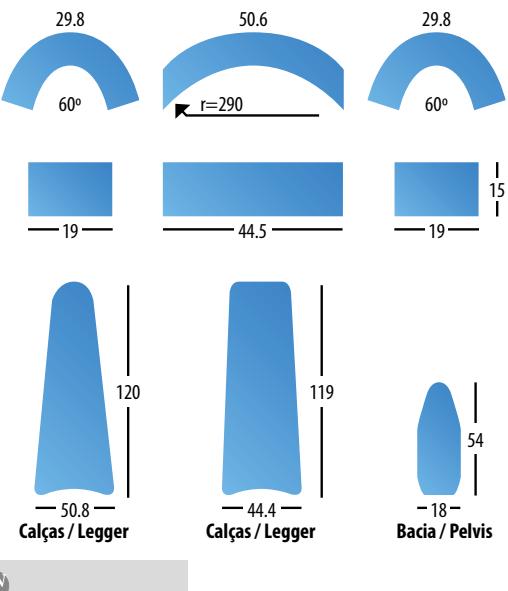
cód. 0990.468.042 Braço em inox / Stainless steel arm

cód. 0990.468.043 Dispositivo temporizado para fecho, aspiração e vaporização em automático / Timer device for automatic head closing, vacuum &amp; steaming control

cód. 0990.468.044 Kit pistola de ar-vapor / Steam-air gun kit

cód. 0990.468.045 Separador de condensados com ferro de passar e suporte para ferro / Condensate separator with iron and iron rest

### Diferentes tipos de prensas disponíveis sob pedido Available different types of bucks under demand


**Golas e punhos / Collar and cuffs**


# Manequins Dummies



## Zeus/A 2009 (cód. 0916.468.001)

**MAGNUS®**
**O** 625

**e**
**V** 400V

**Manequim a vapor com caldeira  
Steam dummy with boiler**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	580x1440x1600	mm
Potência da caldeira / Boiler power	9	kW
Capacidade da caldeira / Boiler capacity	10	l
Pressão vapor / Operating steam pressure	5	bar
Potência da bomba / Pump power	0.7	HP
Super-aquecedor / Superheater	2	kW
Potência de insuflação / Blowing motor power	1.75	HP
Peso / Weight	135	kg

- Construído para passar sobretudos, casacos compridos femininos, casacos, jaquetas, moletom e camisas com abertura de ombros regulável.
- Painel de comando eletrónico com 15 programas.

- Especially designed for the finishing of coats, jackets, anoraks, sweatshirts and shirts.
- The shoulder width is adjustable.
- Electronic control panel with 15 programs.

**O** 625

**e**
**V** 400V


## Zeus/V 2009 (cód. 0916.468.002)

**MAGNUS®**
**Manequim a vapor sem caldeira  
Steam dummy without boiler**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	480x1440x1600	mm
Pressão vapor / Operating steam pressure *	5	bar
Super-aquecedor / Superheater	2	kW
Potência de insuflação / Blowing motor power	1.75	HP
Peso / Weight	110	kg

\* Sob pedido / Requested

- Construído para passar sobretudos, casacos compridos femininos, casacos, jaquetas, moletom e camisas com abertura de ombros regulável.
- Painel de comando eletrónico com 15 programas.
- Acessórios de ligação ao gerador de vapor e descarga de condensados não incluídos.

- Especially designed for the finishing of coats, jackets, anoraks, sweatshirts and shirts.
- The shoulder width is adjustable.
- Electronic control panel with 15 programs.
- Condensate discharger, "clapet" non-return valve, fittings & pipes for steam inlet and condensate return are not included.


**Zeus/A Pneumático 2009 (cód. 0916.468.003)**
**MAGNUS®**

**o** 625

**e**
**V** 400V

**Manequim a vapor pneumático com caldeira**  
**Pneumatic steam dummy with boiler**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1400x1900x1600	mm
Potência da caldeira / Boiler power	9	kW
Capacidade da caldeira / Boiler capacity	10	l
Pressão vapor / Operating steam pressure	5	bar
Pressão ar / Operating air pressure *	6	bar
Potência da bomba / Pump power	0.7	HP
Super-aquecedor / Superheater	2	kW
Potência de insuflação / Blowing motor power	1.75	HP
Peso / Weight	160	kg

\* Sob pedido / Requested

- Construído para passar sobretudos, casacos compridos femininos, casacos, jaquetas, moletons e camisas com abertura de ombros regulável. Painel de comando eletrónico com 21 programas.

- Especially designed for the finishing of coats, jackets, anoraks, sweatshirts and shirts. The shoulder width is adjustable. Electronic control panel with 21 programs.


**Zeus/V Pneumático 2009 (cód. 0916.468.004)**
**MAGNUS®**

**o** 625

**e**
**V** 400V

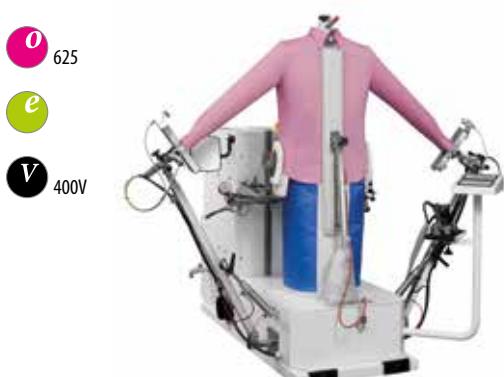
**Manequim a vapor pneumático sem caldeira**  
**Pneumatic steam dummy without boiler**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1400x1900x1600	mm
Pressão vapor / Operating steam pressure *	5	bar
Pressão ar / Operating air pressure *	6	bar
Super-aquecedor / Superheater	2	kW
Potência de insuflação / Blowing motor power	1.75	HP
Peso / Weight	135	kg

\* Sob pedido / Requested

- Construído para passar sobretudos, casacos compridos femininos, casacos, jaquetas, moletons e camisas com abertura de ombros regulável. Painel de comando eletrónico com 21 programas.
- Acessórios de ligação ao gerador de vapor e descarga de condensados não incluídos.

- Especially designed for the finishing of coats, jackets, anoraks, sweatshirts and shirts.
- The shoulder width is adjustable. Electronic control panel with 21 programs. Condensate discharger, "clapet" non-return valve, fittings & pipes for steam inlet and condensate return are not included.


**Pegaso/A (cód. 0916.468.005)**
**MAGNUS®**

**o** 625

**e**
**V** 400V

**Manequim a vapor pneumático com caldeira**  
**Pneumatic steam dummy with boiler**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1800x2100x1610	mm
Potência da caldeira / Boiler power	12	kW
Capacidade da caldeira / Boiler capacity	10	l
Pressão vapor / Operating steam pressure	5	bar
Pressão ar / Operating air pressure *	6	bar
Potência da aspiração / Vacuum motor power	0.75	HP
Potência da bomba / Pump power	0.7	HP
Super-aquecedor / Superheater	2	kW
Potência de insuflação / Blowing motor power	3	HP
Peso / Weight	250	kg

\* Sob pedido / Requested

- Construído para passar sobretudos, casacos compridos femininos, casacos, jaquetas, moletons e camisas com abertura de ombros regulável. Painel de comando eletrónico com 10 programas.

- Especially designed for the finishing of coats, jackets, anoraks, sweatshirts and shirts. The shoulder width is adjustable. Electronic control panel with 10 programs.

**Opcionais para Zeus A, Zeus V e Pegaso / Optionals for Zeus A, Zeus V and Pegaso**

cód. 0990.468.046	Aperto manual do colarinho da camisa / Collar blocking
cód. 0990.468.048	Ferro de passagem eléctrica com grupo de vapor / Electric iron + condensate separator
cód. 0990.468.049	Kit escova a vapor / Steam brush kit
cód. 0990.468.050	Kit pistola de vapor / Steam gun kit


**Topper Combi (cód. 0916.468.006)**
**MAGNUS®**

400V


**Manequim combinado  
Combined dummy**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	1300x700x1950	mm
Potência super-aquecedor / Superheater power	1	kW
Potência de insuflação / Blowing motor power	1.75	HP
Consumo médio de vapor / Average steam consumption	10	kg/h
Entrada de vapor / Steam entrance connection	3/8 "	"
Saída de vapor / Steam exhaust connection	3/8 "	"
Peso / Weight	200	kg

- Máquina de passar rotativa para calças e sobretudos.
- Equipado com um programador eletrónico. O super-aquecedor e ventilador permitem passar uma peça enquanto se prepara a colocação da seguinte.
- Requer ligação a uma unidade externa de vapor.

- Turning ironing machine for trousers, jackets and coats.
- Equipped with ventilator, superheater and electronic digitizer. While ironing the garment in the back, the operator loads the second garment in front.
- To be connected to a steam source.

**Opcionais para Topper Combi / Optionals for Topper Combi**

cód. 0990.468.051	Caldeira de 10 l incorporada 9 kW / 10 l built-in boiler
cód. 0990.468.052	Combinação de manequim + manequim / Combination dummy + dummy
cód. 0990.468.053	Combinação de passa-calças + passa-calças / Combination topper + topper
cód. 0990.468.054	Esticador pneumático para pernas de duas calças (só na combinação de passa-calças + passa calças) / Double pneumatic leg stretcher (on combination topper + topper)
cód. 0990.468.055	Esticador pneumático para pernas de uma calça / Pneumatic leg stretcher

230V


**SA 06 (cód. 0)**
**MAGNUS®**
**Manequim semi-profissional  
Semi-professional irondryer**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	500x500x1600	mm
Potência / Power	1.65	kW
Tempo de secagem-passagem camisa / Shirt irondrying time	6*	min
Tempo de secagem-passagem calças / Pants irondrying time	12*	min
Peso / Weight	11	kg

\*Tempo médio em função da humidade relativa / Average according to relative humidity

- A injeção de ar quente permite secar em pouco minutos e passar a roupa húmida ao mesmo tempo: secar e passar obtém-se sem esforço.
- Equipado com um sistema de segurança térmica duplo que permite controlar a temperatura do gerador de ar quente e das temperaturas de passagem variáveis de 50° a 70°C.
- Inclui 5 rodas.
- Sob pedido, disponível na versão self-service.

- The hot air jet allows in a few minutes to dry, and at the same time, to iron damp clothing: drying and ironing obtained without tiring.
- Equipped with a dual thermal safety system that allows control of the hot air generator and of the irondryer temperature varying from 50 °C to 70 °C.
- Includes 5 wheels.
- Under demand, available on self-service version.


**SA 16 (cód. 0)**
**MAGNUS®**

*e*  
 230V

**Manequim semi-profissional  
Semi-professional irondryer**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	260x350x1650	mm
Potência / Power	1.8	kW
Tempo de secagem-passagem camisa / Shirt irondrying time	6*	min
Tempo de secagem-passagem calças / Pants irondrying time	12*	min
Peso / Weight	18	kg

\* Tempo médio em função da humidade relativa / Average according to relative humidity

- A injeção de ar quente permite secar em pouco minutos e passar a roupa húmida ao mesmo tempo: secar e passar obtém-se sem esforço.
- Equipado com um sistema de segurança térmica duplo que permite controlar a temperatura do gerador de ar quente e das temperaturas de passagem variáveis de 50° a 70°C.
- Sob pedido, disponível na versão self-service.

- The hot air jet allows in a few minutes to dry, and at the same time, to iron damp clothing: drying and ironing obtained without tiring.
- Equipped with a dual thermal safety system that allows control of the hot air generator and of the irondrying temperature varying from 50 °C to 70 °C.
- Under demand, available on self-service version.


**SA 19 (cód. 0)**
**MAGNUS®**

*e*  
 230V

**Manequim semi-profissional com caldeira  
Semi-professional irondryer with boiler**

Dimensões (LPA) / Dimensions (WDH)	350x350x1600	mm
Potência / Power	3.65	kW
Capacidade caldeira / Boiler capacity	3.5	l
Tempo de secagem-passagem camisa / Shirt irondrying time	5*	min
Tempo de secagem-passagem calças / Pants irondrying time	11*	min
Peso / Weight	27	kg

\* Tempo médio em função da humidade relativa / Average according to relative humidity

- A injeção de ar quente permite secar em pouco minutos e passar a roupa húmida ao mesmo tempo: secar e passar obtém-se sem esforço.
- Equipado com um sistema de segurança térmica duplo que permite controlar a temperatura do gerador de ar quente e das temperaturas de passagem variáveis de 50° a 70°C.
- Inclui escova a vapor com caldeira de 1.65 kW e base de 4 rodas.

- The hot air jet allows in a few minutes to dry, and at the same time, to iron damp clothing: drying and ironing obtained without tiring.
- Equipped with a dual thermal safety system that allows control of the hot air generator and of the irondrying temperature varying from 50 °C to 70 °C.
- Includes steam brush with 1.65 kW boiler and 4 wheels base.

**Opcionais para SA 19 / Optionals for SA 19**

cód. 0 Braço de aperto frontal / Pressure front closure

**Sugestão:**

Outros tipos de manequins disponíveis sob pedido.

**Suggestion:**

Available different types of irondryers under demand.



# Opcionais para tratamento de roupa

## Optionals for laundry care

### Opcionais para tratamento de roupa / Optionals for laundry care

cód.	Passa-calças - abre costuras, 11x126x9.5 cm Trousers - Seam-opening , 11x126x9.5 cm	
cód.	Bacia 30x57x5.5 cm Pelvis 30x57x5.5 cm	 
cód.	Passa-mangas, 11x80x4.5 cm Sleeves, 11x80x4.5 cm	 
cód. 0	Passa-mangas mini, 9x48x2.5 cm Sleeves (mini), 9x48x2.5 cm	 
cód. 0	Raglan, 11x74x5 cm Raglan, 11x74x5 cm	 
cód. 0	Cotovelo, 75x5 cm Elbow, 75x5 cm	 
cód. 0	Gola, 45x4.5 cm Collar, 45x4.5 cm	 
cód. 0	Gola, 30x67x11 cm Collar, 30x67x11 cm	 
cód. 0	Parte anterior casaco, 10.5x60x2.5 cm Fastener, 10.5x60x2.5 cm	 
cód. 0	Parte anterior casaco de trespassé, 55x2 cm Double-breasted fastener, 55x2 cm	 

**Opcionais para tratamento de roupa / Optionals for laundry care**

cód. 0 Braço de passar aspirante para tábuas universais  
Vacuum arm for universal boards



cód. 0 Braço de passar aspirante para tábuas retangulares  
Vacuum arm for rectangular boards



cód. 0 Suporte de fio extensível para tábuas universais  
Trolley cable support for universal boards



cód. 0 Suporte de fio extensível para tábuas retangulares  
Trolley cable support for rectangular boards



cód. 90914.477.028 Ferro de passar industrial maxi  
Maxi industrial iron



cód. 0 Ferro de passar abre-costuras elétrico/vapor  
Seam opening iron electric/steam



cód. 0 Ferro de passar aquecido a vapor  
All steam iron



cód. 0 Ferro de passar ergonómico  
Ergonomic iron



cód. 0 Base anti-brilho  
Armoured anti-sheen shoe



cód. 0 Separador de condensação  
Condensate separator



cód. 0 Pistola a vapor  
Steam pistol



cód. 0 Escova a vapor aquecida 500 W  
Heated steam brush 500 W



# Carros para lavandaria

## Laundry trolleys



- Construção em aço plastificado de cor cinza.
- Estrutura robusta e leve.
- 4 Rodas de Ø 80 mm para fácil manuseamento.
- Plasticized stainless tube and wire construction, grey colour, they are strong and light at the same time.
- 4 castors Ø 80 mm for easy handling.

**Carro para lavandaria**  
Laundry trolleys

MAGNUS®

Código Code	Modelo Model	Dimensões (LPA) Dimensions (WDH)	Capacidade Capacity	Peso Weight
0918.12.003	C-40	590x420x720 mm	115 l	6 kg
0918.12.001	C-41	790x540x770 mm	212 l	8 kg
0918.12.002	C-42	980x630x870 mm	365 l	15 kg



**Carro para lavandaria**  
Laundry trolleys

MAGNUS®

- Construção tubular em polipropileno de alta resistência.
- Estrutura tubular com base em aço galvanizado.
- 4 Rodas para fácil manuseamento.
- Carro fornecido desmontado.
- Polypropylene trolleys with high resistance.
- Tubular structure with galvanized base.
- 4 castors for easy handling.
- Trolley delivered disassembled.

Código Code	Modelo Model	Dimensões (LPA) Dimensions (WDH)	Capacidade Capacity	Rodas Castors
0918.	CPP-55	830x480x795 mm	210 l	Ø 80 mm
0918.	CPP-120	1340x750x840 mm	570 l	Ø 125 mm



**Carro para lavandaria**  
Laundry trolleys

MAGNUS®

- Construção em alumínio.
- Carro com fundo móvel que gradualmente sobe/baixa em função do peso.
- 4 Rodas de Ø 125 mm para fácil manuseamento.
- Versões sem elevação e perfuradas sob consulta.
- Aluminum construction.
- Trolleys with mobile bottom which can be automatically raised/lowered gradually depending on weight load.
- 4 castors Ø 125 mm for easy handling.
- Version without rising and perforated under demand.

Código Code	Modelo Model	Dimensões (LPA) Dimensions (WDH)	Capacidade Capacity	Carga máxima Maximum load
0918.	CAE-202.60	970x650x800 mm	310 l	30 kg
0918.	CAE-202.30	1300x700x800 mm	455 l	55 kg
0918.	CAE-202.10	1450x750x800 mm	550 l	65 kg


**Carro para roupa húmida**

Trolley for wet linen

MAGNUS®

- Construção em aço inoxidável AISI304.
- Cuba estanque.
- Rodas com um diâmetro de 100 mm.
- Interior com bordos arredondados de forma a facilitar a limpeza
- Torneira inferior.

- Made of AISI304 stainless steel.
- Sealed basin.
- 100 mm diameter wheels.
- Sanitary bottom for easy cleaning.
- Drainage tap.

Código Code	Modelo Model	Dimensões (LPA) Dimensions (WDH)	Capacidade Capacity	Peso Weight
0918.268.002	CRH	618x818x745 mm	± 185 l	20 kg
0918.268.001	CCB	533x633x595 mm	± 80 l	10 kg


**Carro para lavandaria**

Laundry trolleys

MAGNUS®

- Construção em aço inoxidável.
- Estrutura tubular de Ø 25 mm.
- 4 Rodas giratórias.

- Made of stainless steel.
- Tubular structure of Ø 25 mm.
- 4 Swivel wheels.

Código Code	Modelo Model	Dimensões (LPA) Dimensions (WDH)	Capacidade estática Static capacity	Peso Weight
0	M1S	530x500x1260 mm	30 kg	10 kg
0	M2S	1000x500x1260 mm	60 kg	13 kg

**Opcionais para carros M1S e M2S / Optional for M1S and M2S trolleys**

cód. 0

Saco de recolha de roupa (MAC-SC) / Linen collection bag (MAC-SC)


**Carro para roupa engomada**

Trolley for dry linen trolley

MAGNUS®

- Construção em aço inoxidável.
- Rodas de diâmetro 125 mm.
- 4 Rodas direcionais.

- Made of stainless steel.
- Wheels with diameter 125 mm.
- 4 Steering castors.

Código Code	Modelo Model	Dimensões (LPA) Dimensions (WDH)	Capacidade Capacity	Peso Weight
0	MCPP100	1040x470x910 mm	200 kg	20 kg


**Carro porta cabides**  
 Hanger trolley

MAGNUS®

- Construção em aço inoxidável.
- 4 Rodas de diâmetro 125 mm.

- Made of stainless steel.
- 4 wheels with diameter 125 mm.

Código Code	Modelo Model	Dimensões (LPA) Dimensions (WDH)	Capacidade Capacity	Peso Weight
0	MPAB	920x580x1750 mm	máx. 150 kg	26 kg

# Lavandaria self-service Self-service laundry



**MAGNUS®**  
your catering equipment

# Lavandaria self-service

## Self-service laundry



### MOEDAS

Em cada equipamento é colocado um moedeiro e um tabuleiro de recolha blindado acessível apenas pelo proprietário. É um dos sistemas de pagamento disponíveis mais simples.

### FICHAS

É necessário um moedeiro e um tabuleiro de recolha igual ao anterior. No entanto, a loja deverá ser equipada com um dispensador de fichas para que os clientes possam trocar o seu dinheiro. O operador pode configurar o número de fichas necessárias para qualquer tipo de serviço. Comparado ao sistema anterior, este método permite a fidelização do cliente, porque as fichas somente podem ser usadas na loja.

### DISPENSADOR ELETROMECÂNICO DE FICHAS

É um dos sistemas mais versáteis, pois permite a livre administração da taxa do serviço pelo proprietário e todas as informações relativas ao pagamento são mostradas no visor do aparelho. Mesmo neste caso uma gaveta blindada permite a recolha de moeda inserida em cada equipamento.

### SISTEMA CENTRAL DE PAGAMENTO

Um verdadeiro gestor eletrónico de lavandaria self-service. Não será mais necessário um dispositivo de pagamento para cada equipamento. Todas as máquinas estão ligadas a um sistema de pagamento central que funciona entre livre e ocupado, permite a diferenciação em faixa de preços, mantém os livros (não tributários) e permite a exibição de mensagens em vários idiomas ou através de ícones.

### CARTÃO

Pode ser instalado em cada equipamento em combinação com o dispensador eletrónico de fichas ou com o sistema de pagamento central, que permite sua recarga. Os cartões podem ser usados para fidelizar o cliente e efetuar publicidade direcionada. A loja, obviamente, deve ser equipada com uma máquina dispensadora de cartões funcionando com moedas ou notas.

### CHAVE

Tem a mesma funcionalidade do cartão, com uma diferença: o design não é personalizável. No entanto, neste caso, a robustez é o seu benefício.



#### COIN

On each equipment is placed a coin mechanism and an armoured collection tray accessible only by the owner. It's one of the simplest payment systems available.

#### TOKEN

It needs a mechanical coin acceptor and a collection tray alike previous one. The store, however, must be equipped with a token dispenser so that the customers can change their money. The operator can set up the number of coins needed for any type of service. Compared to the previous system, this method offers the opportunity to build customer loyalty, because the tokens can only be used into the store.

#### ELECTRO-MECHANIC TOKEN DISPENSER

It's one of the most versatile system, because it allows the free management of the service's rate by the owner and every information relating to the payment are showed on the device's display. Even in this case an armoured drawer allows the collection of coin inserted in each equipment.

#### CENTRAL PAYMENT SYSTEM

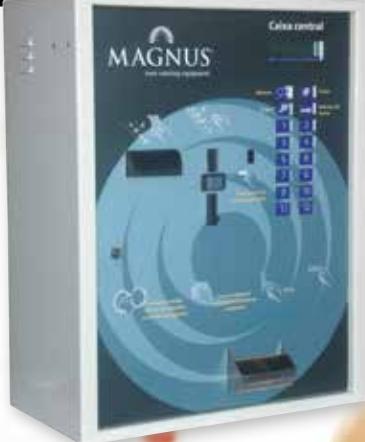
A real electronic manager of self-service laundry. No more a payment device for each equipment, then, but all the machines are connected to a central payment system that operates between free and occupied, permits the differentiation on price bands, keeps the books (non-tax) and allows the view of messages in multiple languages or through icons.

#### CARD

It can be installed on board of each equipment in combination with the electronic token dispenser or with the central payment system, which allow its recharging. Cards can be used to build customer loyalty and communicate targeted advertising messages. The store, of course, must be equipped with a card dispenser machine running with coins or banknotes.

#### KEY

It has the exact same functionality of card, with one difference: the design is not customizable. In this case, however, robustness is the benefit.



## Caixas centralizadas Centralized cashboxes

### Sistema de caixa centralizada com várias seleções

MAGNUS® apresenta o futuro da lavandaria:  
Sistemas de gestão de pagamento centralizados,  
completamente automáticos para várias seleções.

### Um mundo de modelos de negócio, adequados ao estilo de vida urbano

Os sistemas de caixa centralizada oferecem soluções de Marketing modernas, como a programação de "happy hours", bónus e preços flexíveis. As chaves UniKey facilitam a aquisição dos produtos ao cliente final e representa um poderoso instrumento de fidelização ao gestor.

### Máxima comodidade para clientes e gestores

Caixas com dispensadores de troco e dispositivo para a emissão de chaves eletrónicas, painel de controlo tátil em 5 línguas, proteção contra vandalismo.  
Ligação à central de pagamento para uma fácil gestão e monitorização de unidades de lavandaria.

### Centralized cashbox system with several selections options

MAGNUS® presents the future of laundry:  
centralized payment management system, fully  
automatic for several selections options.

### A world of business models, suitable for the urban lifestyle

The centralized cashbox system offers modern Marketing solutions, such as the programming of "happy hours", bonuses and flexible prices. The UniKeys key makes easier the purchase of products by the end customer and it is a powerful loyalty tool for managers.

### Maximum convenience for customers and managers

CashBoxes with exchange dispensers and device for issuing electronic keys, touch control panel in 5 languages, protection against vandalism. It has a connection to the central payment for an easy management and monitoring of laundry units.



### Opcionais das caixas centralizadas / Optionals for centralized cashboxes \*

\* Personalize a sua caixa em função do modelo que melhor se aplica as suas necessidades / Customize your box according to the model that best applies to your needs.

Leitor de notas  
*Banknote reader*

Emissor de chaves eletrónicas  
*Issuing electronic keys*

Aplicação à parede ou no chão  
*Wall-mounted or floor-mounted*

Leitor de moedas  
*Coin reader*

Impressora interna para contabilidade  
*Internal printer for accounting*

Modem GSM  
*GSM modem*

Leitor de chaves UniKey  
*Unikey reader*

Impressora de talões  
*Receipts printer*

Cartão de memória MMC  
*Memory Card MMC*

Emissor de troco  
*Dispensers exchange*

Impressora portátil  
*Portable printer*

Várias ligações informáticas  
*Several computer connections*



### Sistema chave UniKey

Chave eletrónica para efetuar o carregamento no valor desejado e o pagamento em diversos equipamentos da mesma lavandaria ou rede de lavandarias.

### UniKey system

Electronic key to make the payment. It also allows making the payment in different equipments of the same laundry or laundries network.